

**FinishPro 390/395 Airless-/luftunterstütztes Spritzgerät / Urządzenie do natryskiwania bezpowietrznego/ze wspomaganie powietrznym FinishPro 390/395 / FinishPro 390/395 Безвоздушный / пневматический распылитель / FinishPro 390/395 Bevzduchové/vzduchové stříkací zařízení / FinishPro 390/395 Levegő nélküli / levegőrásegítéses festékszóró**


- Zur Applikation von Bautenanstrichen - / - Urządzenie do malowania architektonicznego oraz do nanoszenia powłok - / - Нанесение краски и покрытий для декоративной отделки - / - Pro nastříkování architektonických barev a krycích nátěrů - / - Építési festék és bevonatok felhordásához -

311908E

Europe Registration No. 1699287

DE PL RU CS HU

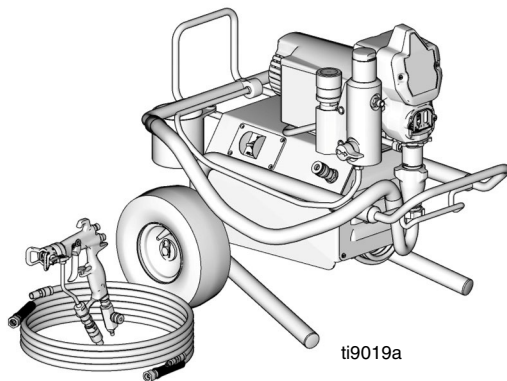
Zulässiger Betriebsüberdruck bei Airless-Spritzen: 227 bar (22,7 MPa) / Maksymalne ciśnienie robocze natryskiwania bezpowietrznego: 3300 psi (227 bar, 22,7 MPa) / Максимальное рабочее давление для безвоздушного распыления: 3300 фунтов на кв. дюйм (227 бар, 22,7 МПа) / Maximální pracovní tlak při bevzduchovém stříkání: 3300 psi (227 bar, 22,7 MPa) / Maximális üzemi nyomás levegő nélküli festékszórás esetén: 3300 psi (227 bar, 22,7 MPa)

	<b>Wichtige Sicherheitshinweise</b>	<b>Istotne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa</b>	<b>Важные инструкции по технике безопасности</b>	<b>Důležité bezpečnostní pokyny</b>	<b>Fontos biztonsági utasítások</b>
	Lesen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen in dieser Anleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf.	Przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku. Zachować instrukcje.	Прочтите в настоящем руководстве все предупреждения и инструкции. Сохраните эти инструкции.	Přečtěte si všechna výstražná upozornění a pokyny uvedené v této příručce. Uložte si tyto pokyny.	Kérjük, olvassa el a kézikönyvekben szereplő figyelmeztetéseket és őrizze meg a őket.

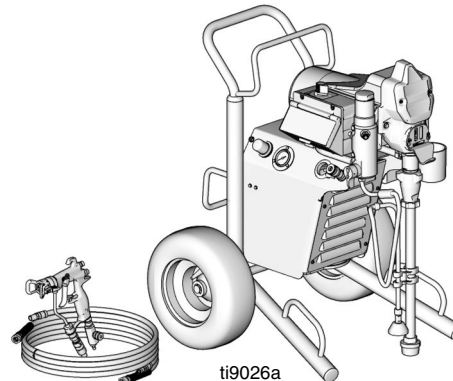
**Modelle / Modele / Модели / Modely / Típusok:**

Region / Region / Регион / Region / Régió	FinishPro 390	FinishPro 395
USA / USA / США / USA / USA	249690	249691
Europa CE 7/7 / Europa CE 7/7 / Европа (Европейский Союз, 7/7) / Evropa CE 7/7 / Európa EGK	255110	255111
Europa Multi / Europa uniwersalny / Европа (Вся территория) / Evropa Multi / Európa	255112	255113
Großbritannien / Wielka Brytania / Великобритания / Velká Británie / Egyesült Királyság	255114	255115
Asien/Australien / Azja/Australia / Азия/Австралия / Asie/Austrálie / Ázsia/Ausztrália	255116	255117

**FinishPro 390**












**FinishPro 395**



# Warnhinweise





Es folgen allgemeine Warnhinweise zu Einstellung, Bedienung, Erdung, Wartung und Reparatur des Produkts. Weitere, detailliertere Hinweise befinden sich an den entsprechenden Stellen überall in dieser Anleitung. Die in der Anleitung verwendeten Symbole beziehen sich auf diese allgemeinen Warnhinweise. Wenn Sie in der Anleitung auf diese Symbole stoßen, können Sie auf diesen Seiten eine Beschreibung des jeweiligen Risikos finden.

 <b>WARNUNG</b>	
	<p><b>BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR</b></p> <p>Entflammbare Dämpfe wie Lösungsmittel- und Lackdämpfe können explodieren oder sich entzünden. Durch folgende Maßnahmen kann die Brand- und Explosionsgefahr verringert werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gerät nur in gut belüfteten Bereichen verwenden.</li> <li>• Mögliche Zündquellen, wie z. B. Kontrollleuchten, Zigaretten, Taschenlampen und Plastik-Abdeckfolien (Gefahr statischer Elektrizität), beseitigen.</li> <li>• Das Spritzgerät erzeugt Funken. Wenn brennbare Flüssigkeiten im oder in der Nähe des Spritzgerätes verwendet oder zum Spülen oder Reinigen benutzt werden, muss das Spritzgerät mindestens 6 m von allen brennbaren Dämpfen entfernt sein.</li> <li>• Den Arbeitsbereich frei von Abfall, einschließlich Lösungsmittel, Lappen und Benzin, halten.</li> <li>• Kein Stromkabel ein- oder ausstecken und keinen Lichtschalter betätigen, wenn brennbare Dämpfe vorhanden sind.</li> <li>• Geräte und elektrisch leitfähige Gegenstände im Arbeitsbereich erden. Abschnitt <b>Erdung</b> lesen.</li> <li>• Wird bei Verwendung dieses Geräts statische Funkenbildung wahrgenommen oder ein elektrischer Schlag verspürt, <b>das Gerät sofort abschalten</b>. Gerät nicht wieder verwenden, bevor nicht das Problem erkannt und behoben wurde.</li> <li>• Im Arbeitsbereich muss immer ein funktionstüchtiger Feuerlöscher griffbereit sein.</li> </ul>
	<p><b>GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG</b></p> <p>Falsche Erdung oder Einrichtung sowie eine falsche Verwendung des Systems kann einen elektrischen Schlag verursachen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vor dem Durchführen von Servicearbeiten immer den Netzschalter ausschalten und den Netzstecker ziehen.</li> <li>• Nur geerdete Steckdosen verwenden.</li> <li>• Nur dreiadrige Verlängerungskabel verwenden.</li> <li>• Die Erdungskontakte müssen sowohl am Spritzgerät als auch bei den Verlängerungskabeln intakt sein.</li> <li>• Vor Regen und Nässe schützen. Nicht im Freien lagern.</li> </ul>
	<p><b>GEFAHR DURCH MATERIALEINSPRITZUNG</b></p> <p>Eine mit Hochdruck aus Pistolen, Löchern im Schlauch oder gerissenen Komponenten austretende Flüssigkeit kann in die Haut eindringen. Eine derartige Verletzung kann zwar wie ein gewöhnlicher Schnitt aussehen. Tatsächlich handelt es sich dabei jedoch um eine schwere Verletzung, die eine Gliedmaßenamputation zur Folge haben kann. <b>Sofort einen Chirurgen aufsuchen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pistole niemals gegen Personen oder Körperteile richten.</li> <li>• Niemals die Hände vor die Spritzdüse halten.</li> <li>• Undichte Stellen nicht mit der Hand, dem Körper, einem Handschuh oder einem Lappen zuhalten oder ablenken.</li> <li>• Immer die Abzugssperre verriegeln, wenn nicht gespritzt wird.</li> <li>• Stets die in dieser Betriebsanleitung beschriebene <b>Druckentlastung</b> ausführen, wenn die Spritzarbeiten beendet werden und bevor die Geräte gereinigt, überprüft oder gewartet werden.</li> </ul>

 <b>WARNUNG</b>	
	<p><b>GEFAHR DURCH MISSBRÄUCHLICHE GERÄTEVERWENDUNG</b></p> <p>Missbräuchliche Verwendung des Gerätes kann zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Niemals den zulässigen Betriebsüberdruck oder die zulässige Temperatur der Systemkomponente mit dem niedrigsten Nennwert überschreiten. Den Abschnitt <b>Technische Daten</b> in den Betriebsanleitungen der einzelnen Geräte beachten.</li> <li>• Es müssen Materialien und Lösungsmittel verwendet werden, die mit den benetzten Geräteteilen verträglich sind. Den Abschnitt <b>Technische Daten</b> in den Betriebsanleitungen aller einzelnen Geräte beachten. Sicherheitshinweise der Material- und Lösungsmittelhersteller beachten. Für vollständige Informationen zur Ausstattung können die entsprechenden Datenblätter zur Material-sicherheit von der Graco-Vertretung bzw. vom Vertriebshändler angefordert werden.</li> <li>• Das Gerät täglich kontrollieren. Verschlossene oder beschädigte Teile müssen sofort repariert oder ausgetauscht werden. Zum Austausch nur original Graco-Ersatzteile verwenden.</li> <li>• Gerät nicht verändern oder modifizieren.</li> <li>• Das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwenden. Bei Fragen dazu den Graco-Händler kontaktieren.</li> <li>• Die Schläuche und Kabel nicht in der Nähe von belebten Bereichen, scharfen Kanten, beweglichen Teilen oder heißen Flächen verlegen.</li> <li>• Schläuche nicht knicken oder zu stark biegen. Schläuche nicht zum Ziehen der Geräte verwenden.</li> <li>• Alle anwendbaren Sicherheitsvorschriften erfüllen.</li> <li>• Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fernhalten.</li> <li>• Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten oder Alkohol stehen.</li> </ul>
	<p><b>GEFAHR DURCH DRUCKBEAUFSCHLAGTE ALUMINIUMTEILE</b></p> <p>Kein 1,1,1-Trichlorethan, Methylenchlorid, andere Halogenkohlenwasserstoff-Lösungsmittel oder Materialien, die solche Lösungsmittel enthalten, in unter Druck stehenden Aluminiumgeräten verwenden, weil derartige Verwendungen starke chemische Reaktionen und Gerätebruch verursachen und zu schweren oder tödlichen Verletzungen und Sachschäden führen können.</p>
	<p><b>GEFAHR DURCH GIFTIGE FLÜSSIGKEITEN ODER DÄMPFE</b></p> <p>Giftige Flüssigkeiten oder Dämpfe können schwere oder tödliche Verletzungen verursachen, wenn sie in die Augen oder auf die Haut gelangen oder geschluckt oder eingeatmet werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lesen Sie die Material-sicherheitsdatenblätter (MSDS), um sich über die jeweiligen Gefahren der verwendeten Flüssigkeit zu informieren.</li> <li>• Gefährliche Flüssigkeiten nur in dafür zugelassenen Behältern lagern und die Flüssigkeiten gemäß den zutreffenden Vorschriften entsorgen.</li> </ul>
	<p><b>SCHUTZAUSRÜSTUNG</b></p> <p>Wenn Sie das Gerät verwenden, Servicearbeiten daran durchführen oder sich einfach im Arbeitsbereich aufhalten, müssen Sie eine entsprechende Schutzkleidung tragen, um sich vor schweren Verletzungen wie zum Beispiel Augenverletzungen, Einatmen von giftigen Dämpfen, Verbrennungen oder Gehörschäden zu schützen. Der Umgang mit diesem Gerät erfordert unter anderem folgende Schutzvorrichtungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schutzbrillen</li> <li>• Schutzkleidung und Atemschutzgerät nach den Empfehlungen der Material- und Lösungsmittelhersteller</li> <li>• Handschuhe</li> <li>• Gehörschutz</li> </ul>

# Ostrzeżenia

Poniżej przedstawiono ogólne ostrzeżenia dotyczące ustawienia, obsługi, uziemienia, konserwacji i naprawy sprzętu. Dodatkowe ostrzeżenia znajdują się w odpowiednich działach w dalszej części instrukcji. Symbole pojawiające się w treści podręcznika obsługi dotyczą tych ogólnych ostrzeżeń. W przypadku pojawienia się takich symboli w treści podręcznika obsługi, należy wrócić do tych stron i zapoznać się z opisem określonego niebezpieczeństwa.

 <b>OSTRZEŻENIE</b>	
	<p><b>RYZIKO POŻARU I WYBUCHU</b></p> <p>Łatwopalne opary pochodzące z rozpuszczalników oraz farb znajdujące się w obszarze roboczym mogą ulec zapłonowi lub eksplodować. Aby zapobiec powstaniu pożaru lub eksplozji należy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Używać urządzenie tylko w miejscach dobrze wentylowanych.</li> <li>• Usunąć wszystkie potencjalne źródła zapłonu takie jak lampki kontrolne, papierosy, przenośne lampy elektryczne oraz plastikowe płachty malarskie (potencjalne zagrożenie wyładowaniami elektrostatycznymi).</li> <li>• Urządzenie do natryskiwania wytwarza iskry. Trzymać urządzenie, w czasie stosowania łatwopalnego płynu lub przy stosowaniu tego rodzaju cieczy do przepłukiwania lub czyszczenia, w odległości przynajmniej 6 m od wybuchowych oparów.</li> <li>• Zapewnić, aby w miejscu pracy nie znajdowały się odpady, w tym rozpuszczalniki, szmaty lub benzyna.</li> <li>• W obecności łatwopalnych oparów nie należy przyłączać lub odłączać przewodów zasilania ani włączać lub wyłączać oświetlenia.</li> <li>• Uziemić wyposażenie oraz znajdujące się w obszarze roboczym elementy przewodzące. Przeczytać <b>Instrukcje dotyczące</b> uziemienia.</li> <li>• Jeżeli zauważysz iskrzenie elektrostatyczne lub odczujesz wstrząs, <b>natychmiast przerwij pracę</b>. Nie używaj ponownie urządzeń do czasu zidentyfikowania i wyjaśnienia problemu.</li> <li>• W obszarze roboczym powinna znajdować się działająca gaśnica.</li> </ul>
	<p><b>RYZIKO PORAŻENIA PRĄDEM</b></p> <p>Niewłaściwe uziemienie, ustawienie lub użytkowanie systemu może spowodować porażenie prądem.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyłącz urządzenie i odłącz przewody zasilające przed serwisowaniem urządzenia.</li> <li>• Używaj tylko uziemionych gniazd elektrycznych.</li> <li>• Używaj tylko 3 żyłowych przedłużaczy.</li> <li>• Upewnij się, że elementy uziemienia urządzenia i przedłużaczy nie są uszkodzone.</li> <li>• Nie wystawiać na działanie deszczu. Przechowywać w pomieszczeniu zamkniętym.</li> </ul>
	<p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO WTRYSKU PODSKÓRNEGO</b></p> <p>Ciecz wypływająca pod wysokim ciśnieniem z pistoletu, przeciekających węży lub pękniętych elementów spowoduje przebicie skóry. Uszkodzenie to może wyglądać jak zwykłe skaleczenie, ale jest poważnym urazem, który w rezultacie może doprowadzić do amputacji. <b>Konieczna jest natychmiastowa pomoc chirurgiczna.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie kieruj pistoletu w kierunku innej osoby lub jakiegokolwiek części ciała.</li> <li>• Nie przykładaj ręki do końcówki rozpylacza.</li> <li>• Nie zatrzymuj oraz nie zmieniaj kierunku wycieku za pomocą ręki, ciała, rękawicy lub szmaty.</li> <li>• Zawsze, gdy nie korzystasz z pistoletu, zablokuj rygiel spustu.</li> <li>• Po zakończeniu rozpylania oraz przed czyszczeniem, kontrolą oraz serwisowaniem urządzenia należy postępować zgodnie z opisaną w niniejszym podręczniku <b>Procedurą dekompresji</b>.</li> </ul>







## OSTRZEŻENIE

	<p><b>ZAGROŻENIE WYNIKAJĄCE Z NIEPRAWIDŁOWEGO UŻYCIA SPRZĘTU</b></p> <p>Niewłaściwe stosowanie sprzętu może prowadzić do śmierci lub kalectwa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego lub wartości znamionowej temperatury odnoszących się do części systemu o najniższych wartościach znamionowych. Przeczytać rozdziały <b>Dane techniczne</b> znajdujące się we wszystkich podręcznikach obsługi wyposażenia.</li> <li>• Należy używać płynów i rozpuszczalników zgodnych ze zwilżonymi częściami wyposażenia. Przeczytać rozdział <b>Dane techniczne</b> znajdujący się we wszystkich podręcznikach obsługi wyposażenia. Przeczytać ostrzeżenia producenta płynów i rozpuszczalników. Wszystkie informacje dotyczące danego materiału znajdują się w Karcie Charakterystyki Substancji Niebezpiecznych (MSDS), dostępnej u dystrybutora lub dostawcy.</li> <li>• Codziennie sprawdzać sprzęt. Naprawić lub natychmiast wymienić uszkodzone części wyłącznie na oryginalne części zamienne firmy Graco.</li> <li>• Nie wolno zmieniać lub modyfikować konstrukcji sprzętu.</li> <li>• Należy używać sprzętu wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. W celu otrzymania dodatkowych informacji proszę skontaktować się z Państwa dystrybutorem sprzętu firmy Graco.</li> <li>• Węże i kable należy prowadzić z dala od ruchu pieszego, ostrych krawędzi, ruchomych części oraz gorących powierzchni.</li> <li>• Nie wolno zaginać lub nadmiernie wyginać przewodów lub używać ich do ciągnięcia wyposażenia.</li> <li>• Należy postępować zgodnie z odpowiednimi przepisami BHP.</li> <li>• Dzieci i zwierzęta nie powinny zbliżać się do obszaru roboczego.</li> <li>• Nie obsługiwać sprzętu w stanie zmęczenia lub pod wpływem leków narkotycznych lub alkoholu.</li> </ul>
	<p><b>RYZYKO ZWIĄZANE Z CIŚNIENIOWYMI ELEMENTAMI ALUMINIOWYMI</b></p> <p>Nie używaj 1,1,1-trójchloroetanu, chlorku metylenu, innych rozpuszczalników zawierających węglowodory halogenkowe lub płynów zawierających tego typu rozpuszczalniki z ciśnieniowym wyposażeniem aluminiowym. Zastosowanie tych substancji może prowadzić do poważnych reakcji chemicznych i pęknięcia wyposażenia, co może prowadzić do śmierci, kalectwa oraz uszkodzenia mienia.</p>
	<p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO TOKSYCZNEGO DZIAŁANIA PŁYNÓW LUB OPARÓW</b></p> <p>Toksyczne płyny lub opary mogą spowodować, w przypadku przedostania się do oka lub na powierzchnię skóry, inhalacji lub połknięcia, poważne urazy lub zgon.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proszę zapoznać się z kartami charakterystyki bezpieczeństwa materiału (MSDS — Material Safety Data Sheets), aby uzyskać szczegółowe informacje na temat stosowanych płynów.</li> <li>• Niebezpieczne płyny należy przechowywać w odpowiednich pojemnikach, a usuwanie ich musi być zgodne z odpowiednimi wytycznymi.</li> </ul>
	<p><b>OSOBISTE WYPOSAŻENIE OCHRONNE</b></p> <p>W czasie stosowania, serwisowania oraz przebywania w polu roboczym urządzenia należy stosować odpowiednie wyposażenie ochronne, tak aby uchronić się przed ciężkim uszkodzeniem ciała, obejmującym uszkodzenie oka, inhalację oparów, oparzenie i utratę słuchu. Wyposażenie ochronne obejmuje między innymi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Okulary ochronne</li> <li>• Odzież i maskę zgodne z zaleceniami producenta płynu i rozpuszczalnika</li> <li>• Rękawice</li> <li>• Ochronniki słuchu</li> </ul>

# Предупреждения

Ниже приводятся общие предупреждения для регулировки, использования, заземления, обслуживания и ремонта данного оборудования. Дополнительные, более конкретные предупреждения, приводятся в тексте данного руководства там, где это необходимо. Символы, указанные в тексте руководства, дают ссылки на эти общие предупреждения. Когда эти символы встречаются в руководстве, обратитесь к страницам с предупреждениями для описания конкретной опасной ситуации.

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	
	<p><b>ОПАСНОСТЬ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ И ВЗРЫВА</b></p> <p>Легковоспламеняющиеся вещества, такие как пары растворителя и краски, могут воспламениться или взорваться в рабочей зоне. Для предотвращения воспламенения и взрыва:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Используйте оборудование только в хорошо вентилируемой зоне.</li> <li>Устраните все возможные причины воспламенения, такие как сигнальные лампы, сигареты, переносные электрические светильники и пластиковая спецодежда (потенциальная опасность статического разряда).</li> <li>Распылитель производит искры. При использовании легковоспламеняющейся жидкости в распылителе или рядом с ним, для промывки или очистки распылитель должен находиться на расстоянии не менее 20 футов (6 м) от взрывоопасных паров.</li> <li>В рабочей зоне не должно быть мусора, а также растворителей, ветоши, бензина.</li> <li>Не подключайте и не отключайте шнуры питания, не включайте и не выключайте освещение при наличии легковоспламеняющихся паров жидкости.</li> <li>Заземляйте оборудование и проводящие предметы в рабочей зоне. Прочтите инструкции по <b>Заземлению</b>.</li> <li>Если появляются статические разряды или Вы чувствуете удар электрического тока, <b>немедленно прекратите работу</b>. Не используйте оборудование до выявления и устранения причины.</li> <li>Рабочая зона должна быть оборудована работающим огнетушителем.</li> </ul>
	<p><b>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ</b></p> <p>Плохое заземление, неправильная регулировка или ненадлежащее использование системы могут привести к поражению электрическим током.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Перед обслуживанием оборудования выключите его и отсоедините кабель питания.</li> <li>Используйте только заземленные электрические розетки.</li> <li>Используйте только 3-проводные удлинители.</li> <li>Убедитесь в исправности штырей заземления на распылителе и на удлинителях.</li> <li>Не подвергайте воздействию дождя. Храните в помещении.</li> </ul>
	<p><b>ОПАСНОСТЬ ПОДКОЖНОЙ ИНЪЕКЦИИ</b></p> <p>Жидкость под высоким давлением, поступающая из пистолета-распылителя, через утечки в шлангах или поврежденных деталях, способна пронзить кожу. Место повреждения может выглядеть просто как порез, но это серьезная травма, способная привести к ампутации. <b>Немедленно обратитесь за хирургической помощью.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Не направляйте пистолет-распылитель на людей или на какую-нибудь часть тела.</li> <li>Не подносите руку к соплу пистолета-распылителя.</li> <li>Не устраняйте и не отклоняйте направление утечек рукой, иной частью тела, перчаткой или ветошью.</li> <li>Ставьте курок пистолета-распылителя на предохранитель в перерывах между распылением.</li> <li>Выполняйте <b>Процедуру сброса давления</b>, приведенную в настоящем руководстве, при прекращении распыления и перед чисткой, проверкой или обслуживанием оборудования.</li> </ul>



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



### ОПАСНОСТЬ НЕПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Неправильное использование оборудования может привести к смертельному исходу или серьезной травме.

- Не превышайте максимального рабочего давления или температуры компонента системы с наименьшим номиналом. Прочитайте **Технические данные** во всех руководствах к оборудованию.
- Используйте жидкости и растворители, совместимые со смачиваемыми деталями оборудования. Прочитайте **Технические данные** во всех руководствах оборудования. Прочитайте предупреждения производителя жидкости и растворителя. Для полной информации об используемом веществе затребуйте паспорт безопасности материалов у дистрибьютора или продавца.
- Ежедневно проверяйте оборудование. Немедленно ремонтируйте или заменяйте изношенные или поврежденные детали только оригинальными запасными частями Graco.
- Не вносите изменения в оборудование.
- Используйте оборудование только по прямому назначению. Для получения необходимой информации связывайтесь с дистрибьютором Graco.
- Прокладывайте шланги и кабели вне зон автомобильного движения и вдали от острых кромок, движущихся частей, горячих поверхностей.
- Не перегибайте шланги и не изгибайте их слишком сильно, не тяните за них оборудование.
- Соблюдайте все необходимые меры безопасности.
- Не позволяйте детям и животным находиться в рабочей зоне.
- Не пользуйтесь устройством, если вы устали, находитесь под воздействием лекарственных препаратов или алкоголя.



### ОПАСНОСТЬ АЛЮМИНИЕВЫХ ДЕТАЛЕЙ ПОД ДАВЛЕНИЕМ

Не применяйте 1,1,1-трихлорэтан, метилхлорид и другие галогенизированные углеводородные растворители или жидкости, содержащие такие растворители, в оборудовании из алюминия под давлением. Подобное их применение может привести к возникновению опасной химической реакции и повреждению оборудования, а также к серьезным травмам, смертельным исходам и ущербу для имущества.



### ОПАСНОСТЬ ТОКСИЧНЫХ ЖИДКОСТЕЙ ИЛИ ГАЗОВ

Токсичные жидкости или газы могут привести к серьезным травмам или смертельному исходу при попадании в глаза, на кожу, при вдыхании или проглатывании.

- Прочтите MSDS (ведомости безопасности материалов), чтобы ознакомиться со специфическими опасными особенностями используемых жидкостей.
- Храните опасные жидкости в специальных контейнерах, при утилизации следуйте соответствующим инструкциям.







### ЛИЧНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ

Лица, использующие или обслуживающие оборудование, а также находящиеся в зоне работы, должны применять соответствующие средства защиты, чтобы обезопасить себя от серьезных травм, в том числе от повреждения глаз, вдыхания токсичных газов, ожогов и потери слуха. К ним относятся перечисленные ниже и иные средства защиты:






- Защитные очки
- Защитная одежда и респиратор в соответствии с рекомендациями изготовителя жидкостей и растворителей
- Перчатки
- Защитные наушники

# Výstražná upozornění

Následují všeobecná výstražná upozornění související se sestavením, používáním, uzemněním, prováděním údržby a oprav tohoto zařízení. Další konkrétnější výstražná upozornění lze nalézt v textu této příručky v těch místech, ke kterým se vztahují. Symboly, objevující se v hlavním textu příručky, odkazují na tato všeobecná výstražná upozornění. Když se tyto symboly v textu příručky objeví, vraťte se zpět k těmto stránkám a vyhledejte si popis konkrétního nebezpečí.





 <b>UPOZORNĚNÍ</b>	
	<p><b>NEBEZPEČÍ POŽÁRU A VÝBUCHU</b></p> <p>Hořlavé výpary, např. rozpouštědel nebo barev, se na pracovišti mohou vznítit nebo vybuchnout. V zájmu předcházení požáru a výbuchu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se zařízením pracujte jen v dobře větraných prostorech.</li> <li>• Vylučte přítomnost všech zdrojů vznícení, např. kontroltek, cigaret, přenosných elektrických svítidel a plastových roušek (nebezpečí statického výboje).</li> <li>• Rozprašovač způsobuje jiskření. Při použití hořlavé kapaliny v rozprašovači nebo jeho blízkosti či k jeho propláchnutí či čištění, udržujte rozprašovač ve vzdálenosti alespoň 6 m (20 stop) od výbušných par.</li> <li>• Na pracovišti nesmí být nečistoty a zbytky, například rozpouštědel, hadrů a benzínu.</li> <li>• Na místech s výskytem hořlavých výparů nezasouvejte a nevytahujte napájecí šňůry ze zásuvek a nerozsvěcejte a nezhasínejte světla.</li> <li>• Používaná zařízení a vodivé objekty na pracovišti uzemněte. Přečtěte si <b>pokyny</b> k uzemnění.</li> <li>• V případě vzniku jisker statické elektřiny nebo pokud ucítíte elektrickou ránu, <b>okamžitě přestaňte pracovat</b>. Nepracujte se zařízením, dokud problém neodhalíte a neopravíte.</li> <li>• Na pracovišti mějte fungující hasicí přístroj.</li> </ul>
	<p><b>NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM</b></p> <p>Nesprávné uzemnění, montáž nebo používání systému může způsobit úraz elektrickým proudem.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Před opravou zařízení vypněte a odpojte přívodní šňůru.</li> <li>• Používejte pouze uzemněné elektrické zásuvky.</li> <li>• Používejte vždy třívodičové prodlužovací šňůry.</li> <li>• Kontrolujte, zda má pistole a prodlužovací šňůra nepoškozené zemní kolíky.</li> <li>• Chraňte před deštěm. Skladujte v místnostech.</li> </ul>
	<p><b>NEBEZPEČÍ VSTRÍKNUTÍ POD KŮŽI</b></p> <p>Vysokotlaký paprsek ze stříkací pistole, z netěsností hadic nebo prasklých dílů prořízne pokožku. Zranění může navenek vypadat jako malé říznutí, ale jedná se o vážné poranění, které může vést až k amputaci částí těla. <b>Okamžitě vyhledejte chirurgické ošetření.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nemiřte pistolí na osoby ani na žádné části těla.</li> <li>• Nedávejte ruku před trysku pistole.</li> <li>• Nepokoušejte se zastavit úniky rukou, částmi těla, rukavicí nebo hadrem.</li> <li>• Pokud nestříkáte, zajistěte pistolí pojistkou.</li> <li>• Pokud přestanete stříkat a před čištěním, kontrolou nebo opravou zařízení vždy proveďte <b>Postup vypuštění tlaku</b> popsany v tomto návodu.</li> </ul>



 <b>UPOZORNĚNÍ</b>	
	<p><b>NEBEZPEČÍ NESPRÁVNÉHO POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ</b></p> <p>Nesprávný způsob použití může mít za následek smrt nebo vážný úraz.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nepřekračujte maximální pracovní tlak ani teplotu, na něž je dimenzována komponenta systému s nejnižším dimenzováním. Přečtěte si <b>technická data</b> v příručkách všech zařízení.</li> <li>• Používejte kapaliny a rozpouštědla, které jsou slučitelné se smáčenými součástkami zařízení. Viz <b>technická data</b> ve všech příručkách pro zařízení. Přečtěte si výstražná upozornění výrobce ke kapalinám a rozpouštědlům. Pro získání úplných informací o vašem materiálu si vyžádejte bezpečnostní list materiálu od vašeho dodavatele nebo prodejce.</li> <li>• Kontrolujte zařízení denně. Opotřeбенé nebo poškozené díly vyměňujte neprodleně a k náhradě používejte jediné původní náhradní díly Graco.</li> <li>• Zařízení neměňte ani neupravujte.</li> <li>• Zařízení používejte jediné k tomu účelu, ke kterému je určeno. Pro získání informací zatelefonujte svému distributorovi Graco.</li> <li>• Hadice a kabely vedte po trasách ležících mimo prostory s provozem, mimo ostré hrany, pohybující se součástky a horké plochy.</li> <li>• Nekruťte nebo nepřehýbejte hadice nebo nepoužívejte hadice k tahání zařízení.</li> <li>• Dodržujte všechny platné bezpečnostní předpisy.</li> <li>• Udržujte děti a zvířata mimo pracovní prostor.</li> <li>• Nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem léků nebo alkoholu.</li> </ul>
	<p><b>NEBEZPEČÍ SOUVISEJÍCÍ S HLINÍKOVÝMI DÍLY POD TLAKEM</b></p> <p>V hliníkových tlakových nádobách se nesmí používat 1,1,1-trichloroetan, metylenchlorid ani jiná rozpouštědla s halogenovanými uhlovodíky nebo jiné kapaliny s obsahem těchto látek. Hrozí prudká chemická reakce a proražení nádoby, což může vést k úmrtí, vážnému úrazu a škodě na majetku.</p>
	<p><b>NEBEZPEČÍ JEDOVATÝCH KAPALIN NEBO VÝPARŮ</b></p> <p>Jedovaté kapaliny nebo výpary mohou způsobit vážné poranění nebo smrt, jestliže dojde k jejich vystříknutí do očí nebo na kůži, vdechnutí nebo spolknutí.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Přečtěte si bezpečnostní list materiálu, abyste se seznámili se specifickými riziky kapalin, které používáte.</li> <li>• Nebezpečné kapaliny skladujte ve schválených nádobách a likvidujte je v souladu s příslušnými pokyny.</li> </ul>
	<p><b>OSOBNÍ OCHRANNÉ POMŮCKY</b></p> <p>Při používání a opravách zařízení a v blízkosti pracoviště, kde se zařízení používá, je nutno používat vhodné ochranné pomůcky, které pomáhají chránit před vážným úrazem, například zasažením očí, vdechnutím jedovatých výparů, popálením a poškozením sluchu. K těmto pomůckám mimo jiné patří:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ochrana očí</li> <li>• Ochranný oděv a respirátor podle doporučení výrobců kapaliny a rozpouštědla</li> <li>• Rukavice</li> <li>• Ochrana sluchu</li> </ul>

# Figyelmeztetések

Az általános figyelmeztetések következnek a berendezés biztonságos felszerelésére, működtetésére, földelésére, karbantartására és javítására vonatkozóan. A kézikönyv megfelelő részeiben további, részletesebb információkat talál. A kézikönyvben megjelenő szimbólumok ezekre az általános figyelmeztetésekre utalnak. Amennyiben bárhol feltűnnek a szimbólumok ebben a kézikönyvben, térjen vissza ezekhez az oldalakhoz a veszély pontos leírásának megtekintéséhez.

 <b>FIGYELMEZTETÉS</b>	
	<p><b>TŰZ- ÉS ROBBANÁSVESZÉLY</b></p> <p>A munkavégzés helyén jelen lévő robbanásveszélyes gőzök, úgymint az oldószerből és festékből eredő gőzök, gyulladást vagy robbanást idézhetnek elő. A tűz és robbanás elkerülése érdekében a következőket kell tenni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A gépet kizárólag jól szellőző helyen használja.</li> <li>• Távolítson el minden tűzforrást, mint pl.: őrláng, cigaretta, hordozható elektromos lámpa és műszálas ruházat (elektrosztatikus kisülés veszélye).</li> <li>• A készülék gyújtószikrát adhat. Ezért amikor gyúlékony folyadék található mellette, illetve ilyen anyagot használnak a közelben öblítésre vagy tisztításra, a festékszórót tartsa legalább 20 lábnyi (6 m) távolságra a robbanásveszélyes gőzöktől.</li> <li>• A munkavégzés területét tartsa tisztán, távolítsa el az esetleges oldószereket, rongyokat és benzint.</li> <li>• A permetezés területén ne húzzon ki és dugjon be hálózati csatlakozókábelt a csatlakozóaljzatba, és ne kapcsoljon le vagy fel világítást.</li> <li>• Földelje le a munkavégzés helyén található vezető tárgyakat és a berendezést. Lásd a <b>Földelésre</b> vonatkozó utasításokat.</li> <li>• Amennyiben elektrosztatikus kisülés történik, vagy áramütést észlel, <b>azonnal állítsa le a berendezést.</b> A berendezést a hiba feltárásáig és kijavításáig használni tilos!</li> <li>• A munkavégzés helyén működőképes tűzoltó készüléket kell tartani.</li> </ul>
	<p><b>ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE</b></p> <p>A nem megfelelő földelés, összeszerelés, illetve használat áramütéshez vezethet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Javítás előtt kapcsolja ki a gépet, a hálózati csatlakozókábelt pedig húzza ki az aljzatból.</li> <li>• A csatlakozókábelt kizárólag földelt aljzatba dugja.</li> <li>• Kizárólag 3-eres hosszabbító kábelt használjon.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a festékszóró gépen és a hosszabbító kábelen épek-e a földelés csatlakozóvillái.</li> <li>• Ne hagyja kint az esőben: tárolja épületen belül.</li> </ul>
	<p><b>FOLYADÉK BŐRBE LÖVELLÉS VESZÉLYE</b></p> <p>A szórópisztolyból, a tömlő sérüléseiből vagy a repedt alkatrészekből a nagy nyomás alatt kilövellő folyadék belefűrődhet a bőrbe. Habár a seb csak kisebb vágásnak tűnhet, valójában olyan súlyos sérülésről is szó lehet, amely amputációhoz vezethet. <b>Ilyen esetben azonnal forduljon orvoshoz.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A szórópisztolyt más személyre vagy saját testrészei felé irányítani tilos.</li> <li>• Tilos a kezét a szórófej elé tartani.</li> <li>• Szivárgás esetén a kiáramló folyadék sugarát kézzel, egyéb testrészsel, kesztyűvel vagy ronggyal elzárni vagy eltéríteni tilos.</li> <li>• Ha nem permetez, akassza be a ravaszbiztosítót.</li> <li>• A permetezés befejezésekor, tisztítás, ellenőrzés, vagy javítás előtt hajtson végre a <b>Nyomásmentesítés</b> részben leírtakat.</li> </ul>

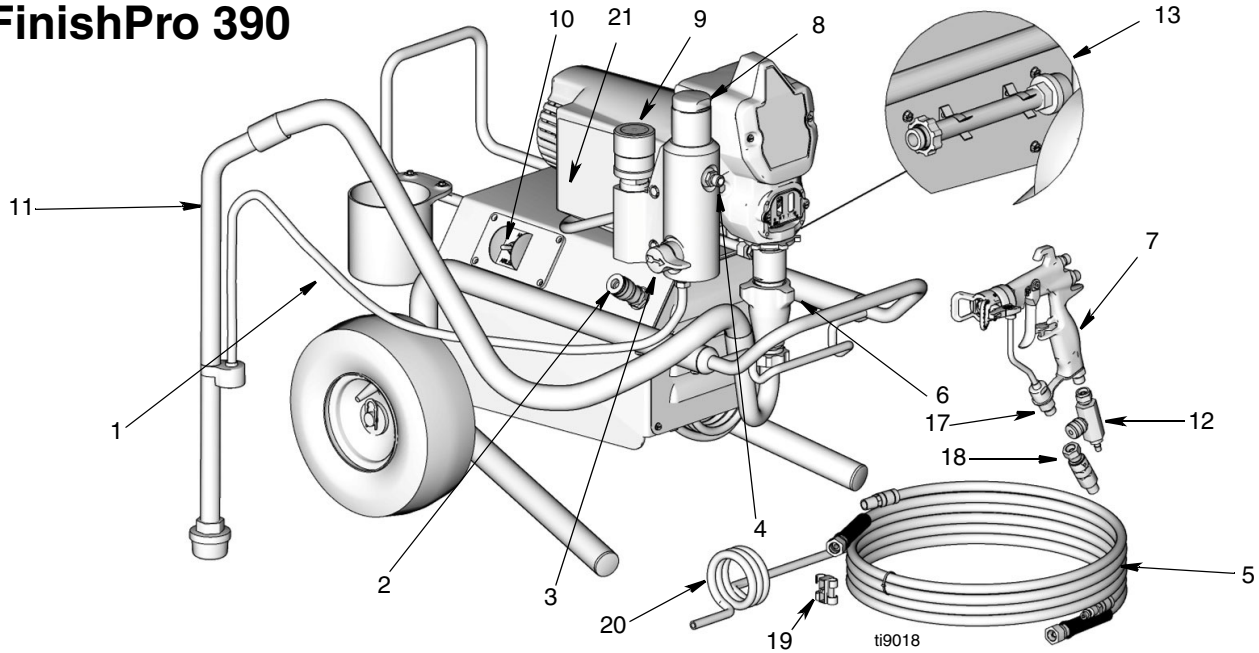


## FIGYELMEZTETÉS

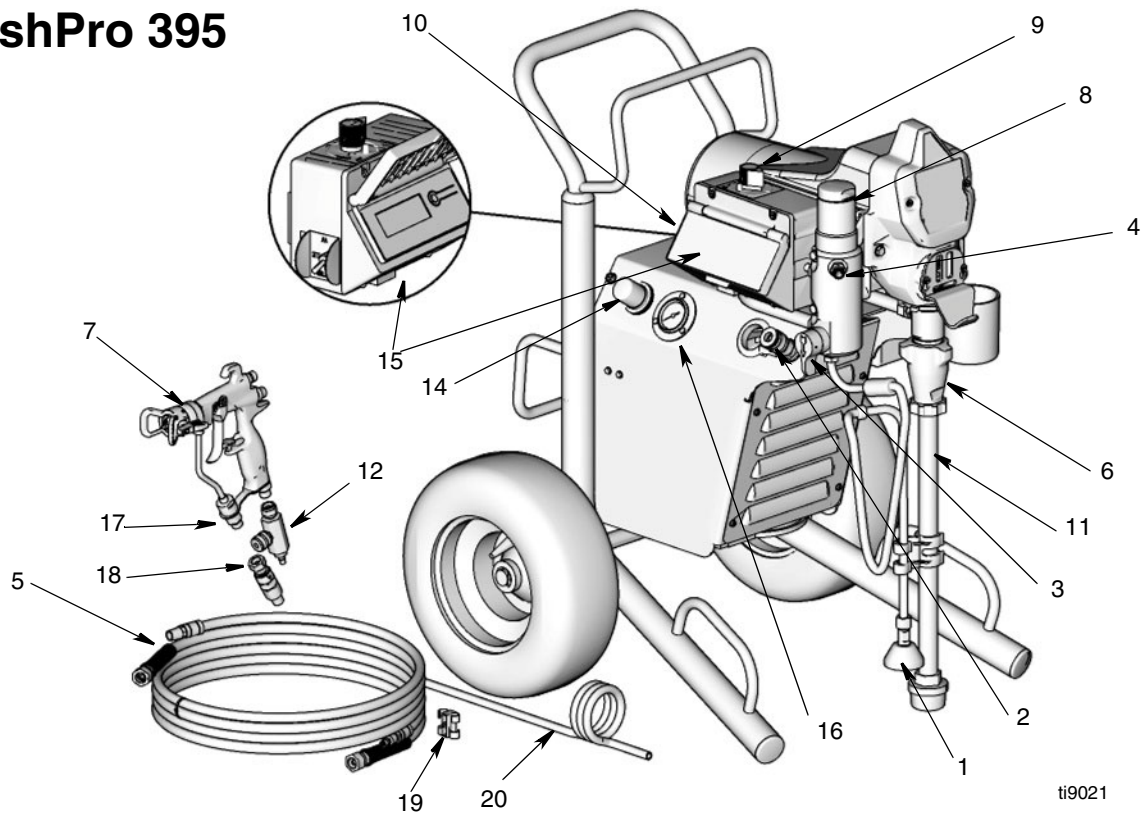
	<p><b>A NEM RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATBÓL EREDŐ VESZÉLYEK</b></p> <p>A nem rendeltetésszerű használat halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne lépje túl a legalacsonyabb értékre bejegyzett alkatrész esetében érvényes maximális üzemi nyomásra és hőmérsékletre vonatkozó előírásokat. A részleteket lásd minden készülék kézikönyvének <b>Műszaki adatok</b> című részében.</li> <li>• Használjon olyan folyadékokat és oldószereket, amelyek megfelelnek a készülék ezekkel érintkező részegységeinek. Olvassa el a <b>Műszaki adatokat</b> minden készülék kézikönyvében. Olvassa el a folyadék és oldószer gyártók figyelmeztetéseit: az alkalmazandó anyagról. Teljes információt kaphat, ha elkéri a forgalmazótól vagy kiskereskedőjétől az anyagminőségi adatlapot (MSDS).</li> <li>• A berendezést naponta ellenőrizze. A kopott vagy sérült alkatrészeket azonnal cserélje le kizárólag eredeti Graco alkatrészekre.</li> <li>• A berendezésen tilos módosítást vagy változtatást végrehajtani.</li> <li>• A berendezést használja rendeltetésének megfelelően. Ha kérdése van, forduljon Graco márkakereskedőjéhez.</li> <li>• A tömlőket és kábeleket tartsa távol a közlekedési útvonalaktól, élektől, mozgó alkatrészektől és forró felületektől.</li> <li>• Ne hurkolja, vagy hajtsa meg túlzottan a tömlőket, valamint ne húzza el a készüléket a tömlőnél fogva.</li> <li>• Tartsa be az összes vonatkozó érvényes biztonsági előírást.</li> <li>• A gyerekeket és az állatokat tartsa távol a munkavégzés helyétől.</li> <li>• Ne használja a készüléket, ha anyagkifáradásból eredő hiba lépett, fel, vagy ha Ön gyógyszer, illetve alkohol hatása alatt áll.</li> </ul>
	<p><b>TÚLNYOMÁSOS ALUMÍNIUM ALKATRÉSZEK HASZNÁLATÁBÓL EREDŐ VESZÉLY</b></p> <p>Ne használjon 1,1,1-triklór-etánt, metilén-kloridot, más halogénezett szénhidrogén oldószert vagy túlnyomás alatt lévő alumínium tartályban tartott ilyen oldószert tartalmazó folyadékot. Ezek használata heves vegyi reakciót válthat ki, így a berendezés megrepedhet, és ez halált, súlyos sérüléseket és jelentős vagyoni kárt okozhat.</p>
	<p><b>MÉRGEZŐ FOLYADÉKOK VAGY GŐZÖK ÁLTAL OKOZOTT VESZÉLY</b></p> <p>A szembe, bőrre került, lenyelt vagy belélegzett mérgező folyadék, illetve gőz súlyos vagy akár halálos kimenetelű sérüléseket okozhat.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A használt folyadékok veszélyeire vonatkozó információkért olvassa el az anyagbiztonsági adatlapokat.</li> <li>• A veszélyes folyadékokat előírás szerinti tartályban tárolja, és a vonatkozó előírásoknak megfelelően gondoskodjon ártalmatlanításukról.</li> </ul>
	<p><b>SZEMÉLYES VÉDŐFELSZERELÉS</b></p> <p>A súlyos sérülések (szemsérülés, mérgező gőzök belélegzése, égési sérülés, halláskárosodás) elkerülése érdekében a festékszóró gép működtetése, javítása közben, illetve ha a gép működési területén belül tartózkodik, viseljen megfelelő védőfelszerelést. Ilyen védőfelszerelés a:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Szemvédő eszköz</li> <li>• A folyadék vagy oldószer gyártója által előírt védőöltözet és légzőkészülék</li> <li>• Kesztyű</li> <li>• Hallásvédő eszköz</li> </ul>

# Komponentenbezeichnung / Części urządzenia / Идентификация деталей / Identifikace součástí / Alkatrészek

## FinishPro 390



## FinishPro 395

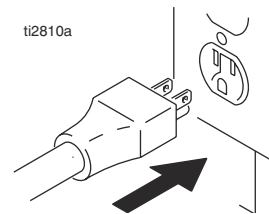
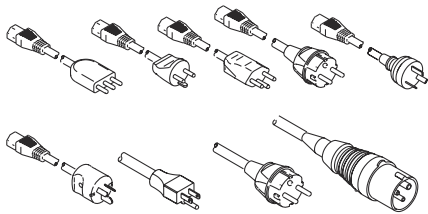
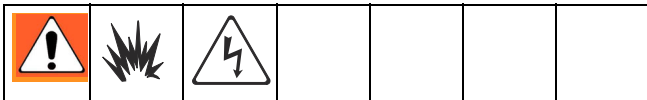


# Komponentenbezeichnung / Części urządzenia / Идентификация деталей / Identifikace součástí / Alkatrészek

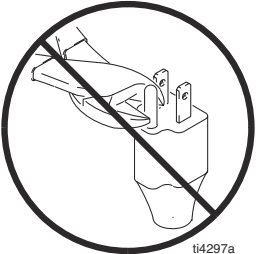
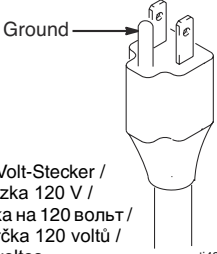
Teil / Pozycja / Деталь / Položka / Alkatrész	Deutsch	Polski	Английский	Česky	Magyar
1	Ablassrohr/-schlauch	Rurka/wąż spustowy	Трубка/шланг слива	Odtoková trubka/hadice	Úritőcső
2	Luftschlauchanschluss	Połączenie powietrza węzłem	Соединение воздушного шланга	Připojení vzduchové hadice	Légtömlő csatlakozócsonk
3	Entlüftungs-/Spritzventil	Zawór zalewania/rozpylania	Кран заливки/распыления	Ventil zaplavení/střikání	Töltő / Permetező szelep
4	Materialauslass	Wylot cieczy	Выход жидкости	Výstup kapaliny	Folyadék elvezető nyílás
5	Luft-/Material- zufuhrschlauch	Wąż zasilania powietrza/materiału	Шланг подачи жидкости/воздуха	Přívod vzduchu/kapaliny	Légszívó / folyadékszívó cső
6	Unterpumpe	Pompa wyporowa	Поршневой насос	Výtlačné čerpadlo	Dugattyús szivattyú
7	Pistole (siehe Handbuch)	Pistolet (patrz podręcznik)	Пистолет-распылитель (см. руководство)	Pistole (viz příručka)	Szórópisztoly (olvassa el a használati utasítást)
8	Filterverteiler	Kolektor filtr	Коллектор с фильтром	Sběrné potrubí filtru	Szűrőberendezés
9	Materialdruckregler	Regulacja ciśnienia materiału	Регулятор давления жидкости	Ovládání tlaku kapaliny	A folyadék nyomásszabályzója
10	Hauptschalter/ Funktionswahlschalter	Przełącznik zasilania/funkcji	Переключатель функций / Выключатель питания	Přepínač výkonu/funkce	Működési üzemmód kiválasztó
11	Saugrohr	Rura zasysająca	Трубка всасывания	Sací trubka	Szívócső
12	Pistolen-Luftregler	Regulator powietrza pistoletu	Регулятор воздуха pistoлета	Regulátor vzduchu na pistoli	Szórópisztoly légnomás-szabályzó
13	Direktimmersionsrohr (nur Modell 390)	Rura bezpośredniego zanurzenia (tylko model 390)	Трубка для непосредственного погружения (только модель 390)	Přímo ponořená trubka (jen model 390)	Közvetlen bemártású cső (kizárólag a 390-es típusnál)
14	Spritzgeräte- Druckluftregler (nur Modell 395)	Regulator ciśnienia powietrza urządzenia rozpylającego (tylko model 395)	Регулятор давления воздуха распылителя (только модель 395)	Regulátor tlaku vzduchu střikacího zařízení (jen model 395)	Festékszóró légnomás-szabályzó (kizárólag a 395-ös típusnál)
15	Digitalanzeige (nur Modell 395)	Wyświetlacz cyfrowy (tylko model 395)	Цифровой дисплей (только модель 395)	Digitální displej (jen model 395)	Digitális kijelző (kizárólag a 395-ös típusnál)
16	Luftdruckanzeige (nur Modell 395)	Manometr powietrza (tylko model 395)	Воздушный манометр (только модель 395)	Měřič tlaku vzduchu (jen model 395)	Levegő nyomásmérő (kizárólag a 395-ös típusnál)
17	Pistolenfilter	Filtr pistoletu	Фильтр пистолета	Filtr v pistoli	Szórópisztoly-szűrő
18	Hochdruck- Materialdrehgelenk	Złączka obrotowa farby wysoko ciśnieniowa	Шарнирное соединение для краски под высоким давлением	Vysokotlaký kloub přívodu barvy	Nagynyomású forgócsukló
19	Schlauch-T-Klemme	Zacisk węża	Шланговый Т-образный зажим	T-příchytka hadice	T-kapocs
20	Luftschlauch mit Wicklung	Wąż powietrza Flex Coil	Воздушный шланг с гибкой спиралью	Vzduchová hadice s výztuží	Spirálcső
21	Materialdruckanzeige (nur Modell 390)	Manometr cieczy (tylko model 390)	Манометр для жидкости (только модель 390)	Tlakoměr kapaliny (jen model 390)	Levegő nyomásmérő (kizárólag a 390-es típusnál)

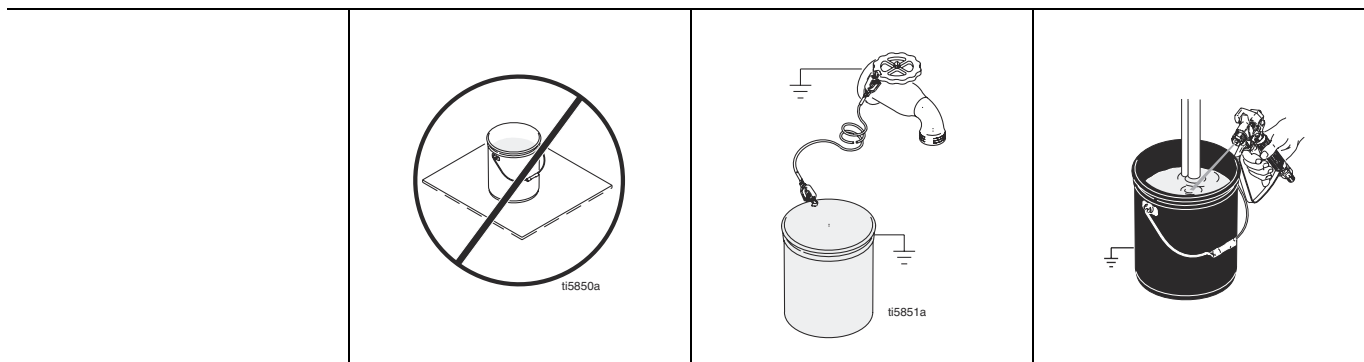
# Erdung / Uziemienie / Заземление / Uzemnění / Földelés

HINWEIS	UWAGA	ПРИМЕЧАНИЕ	UPOZORNĚNÍ	FIGYELMEZTETÉS
Das Spritzgerät muss geerdet werden. Eine Erdung reduziert die Gefahr eines elektrischen Schlages, indem sie eine Ableitung für den elektrischen Strom bildet.	Urządzenie musi być uziemione. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego, będąc przewodem odpływowym dla prądu elektrycznego.	Распылитель должен быть заземлен. Заземление снижает опасность удара электрическим током, так как он уходит по проводу заземления.	Stříkací zařízení musí být uzemněno. Uzemnění snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem tím, že vytváří cestu pro odvedení elektrického proudu.	A festékszóró gépet megfelelően földelni kell. A földelés csökkenti a hálózati áram által okozott áramütés veszélyét egy földelő vezetékkel.



<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Netzkabel des Spritzgeräts hat einen Schukostecker und enthält einen Erdungskontakt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Stecker muss in eine Steckdose eingesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert ist und alle anwendbaren Sicherheitsvorschriften erfüllt.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kabel zasilający rozpylacz posiada przewód uziemiający z odpowiednim połączeniem uziemiającym.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wtyczka musi być włożona do gniazdka, które zostało prawidłowo zainstalowane i uziemione zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Кабель распылителя включает провод заземления с соответствующим контактом заземления.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вилку распылителя следует включать в розетку, должным образом установленную и заземленную в соответствии со всеми местными правилами и нормативами.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Přívodní šňůra stříkacího zařízení obsahuje zemnicí drát s příslušným uzemňovacím spojením.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vídlíce musí být připojena do zásuvky, která je řádně instalovaná a uzemněná v souladu se všemi místními pravidly a předpisy.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>A festékszóró gép vezetéke rendelkezik földelő huzallal és megfelelő földelési csatlakozóval.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A csatlakozódugót helyesen fölszerelt és a vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően földelt fal csatlakozóaljzatba kell csatlakoztatni.</li> </ul>

 <p>ti4297a</p>		 <p>120-Volt-Stecker / Wtyczka 120 V / Вилка на 120 вольт / Zástrčka 120 voltů / 120 voltos csatlakozódugó</p> <p>ti4295a</p>	
<p><b>Spannungsversorgung</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Stecker nicht verändern! Wenn der Stecker nicht in die Steckdose passt, verwenden Sie eine Schukosteckdose oder lassen Sie von einem Elektriker eine geerdete Steckdose installieren.</li> <li>Keinen Adapter verwenden.</li> </ul>	<p><b>Wymagania dotyczące zasilania</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>100-120-V-Geräte benötigen eine Versorgung mit 100-120 VAC, 50/60 Hz, 15 A, 1-phasig.</li> <li>230-V-Geräte benötigen eine Versorgung mit 230 VAC, 50/60 Hz, 10 A, 1-phasig.</li> </ul>	<p><b>Verlängerungskabel</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ein Verlängerungskabel mit einem unbeschädigten Erdungskontakt verwenden.</li> </ul>	<p><b>Przedłużacze</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn eine Verlängerungsschnur nötig ist, muss eine 3-adrige Leitung mit mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> Querschnitt (AWG 12) verwendet werden. Längere Leitungen reduzieren die Spritzleistung.</li> </ul>
<p><b>Требования к электропитанию</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Не переделывайте вилку! Если она не подходит для розетки, то квалифицированный электрик должен установить заземленную розетку.</li> <li>Запрещается использовать какой-либо переходник.</li> </ul>	<p><b>Wymagania dotyczące zasilania</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Jednostki 100-120V wymagają 100-120 VAC, 50/60 Hz, 15A, 1 faza.</li> <li>Urządzenia 230V wymagają zasilania 1-fazowego 230 VAC, 50/60 HZ, 10A.</li> </ul>	<p><b>Удлинитель</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Используйте удлинители с исправным контактом заземления.</li> </ul>	<p><b>Przedłużacze</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Jeśli przedłużacz jest konieczny, użyj przewodu 3-żyłowego minimum 12 AWG (2,5 mm<sup>2</sup>). Dłuższe przewody zmniejszają wydajność urządzenia do natryskiwania.</li> </ul>
<p><b>Поžadavky na napájení</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zástrčku neupravujte! Jestliže vidlice nepůjde zasunout do zásuvky, nechte si instalovat uzemněnou zásuvku kvalifikovaným elektrikářem.</li> <li>Nepoužívejte adaptér.</li> </ul>	<p><b>Поžadavky na napájení</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zařízení na 100-120 V potřebují střídavé napětí 100-120 Vstř., 50/60 Hz, 15 A, 1 fáze.</li> <li>Zařízení na 230 V potřebují střídavé napětí 230 Vstř., 50/60 Hz, 10 A, 1 fáze.</li> </ul>	<p><b>Prodlužovací šňůry</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Používejte prodlužovací šňůru s nepoškozeným zemním kontaktem.</li> </ul>	<p><b>Prodlužovací šňůry</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pokud je nutno použít prodlužovací šňůru, použijte 3vodičovou šňůru s průřezem vodičů minimálně 12 AWG (2,5 mm<sup>2</sup>). Delší prodlužovací šňůry snižují výkon střídavého zařízení.</li> </ul>
<p><b>Villamosenergia-szükséglet</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ne módosítsa a csatlakozódugót! Ha a dugó nem illeszkedik a fali aljzatba, forduljon szakképzett villanszerelőhöz, és szereltesen fel egy földeléssel ellátott aljzatot.</li> <li>Ne használjon feszültség-átalakítót.</li> </ul>	<p><b>Villamosenergia-szükséglet</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A 100 -120 V-on működő berendezések működtetéséhez 100 - 120 V-os, 50 / 60 Hz-es, 15 A-es, 1 fázisú váltóáram szükséges.</li> <li>A 230 V-on működő berendezések működtetéséhez 230 V-os, 50 / 60 Hz-es, 10 A-es, 1 fázisú váltóáram szükséges.</li> </ul>	<p><b>Hosszabbító-vezetékek</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Csak ép földelési csatlakozóval rendelkező hosszabbító-vezeték használjon.</li> </ul>	<p><b>Hosszabbító-vezetékek</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ha hosszabbító-vezetékre van szükség, 3-eres kábelt használjon a következő minimális tulajdonságokkal: 12 AWG (2,5 mm<sup>2</sup>). A hosszabb kábelek csökkentik a festékszóró teljesítményét.</li> </ul>

**Eimer**

- **Materialien auf Lösungsmittel- und Ölbasis:** Örtliche Vorschriften befolgen. Nur leitfähige Metalleimer verwenden, die auf einer geerdeten Oberfläche stehen, wie z. B. Beton.
- Den Eimer nie auf eine nicht leitende Oberfläche wie z. B. Papier oder Pappe stellen, da dies den Erdschluss unterbrechen würde.
- **Metalleimer erden:** einen Erdungsdraht auf der einen Seite am Eimer anklammern und am anderen Ende mit einer guten Erdung, wie z. B. einem Wasserrohr, verbinden.
- **Zur Aufrechterhaltung des Erdschlusses beim Spülen oder Druckentlasten** stets ein Metallteil der Pistole fest gegen eine Seite eines geerdeten Metalleimers drücken, dann die Pistole abziehen.

**Kubły**

- **Rozpuszczalniki lub płyny na bazie oleju:** postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Stosuj wyłącznie przewodzące kubły wykonane z metalu, umieszczone na uziemionej powierzchni, takiej jak betonowa.
- Nie należy umieszczać kubła na nieprzewodzących powierzchniach, takich jak papier lub tektura, które prowadzą do przerwania ciągłości uziemienia.
- **Uziemienie metalowego kubła:** połącz kabel uziemienia do kubła przez zaciśnięcie jednego jego końca do kubła a drugiego końca do uziemienia, takiego jak na przykład rura instalacji wodnej.
- **W celu zapewnienia ciągłości uziemienia przy płukaniu lub dekompresji:** przytknij mocno metalową część pistoletu rozpylającego do uziemionego metalowego kubła. Następnie wciśnij spust pistoletu.

**Емкости**

- **Растворители и жидкости на основе масел:** следуйте принятым на предприятии нормативам. Пользуйтесь только металлическими электропроводящими емкостями, установленными на заземленной поверхности, такой как бетон.
- Не ставьте емкость на непроводящую поверхность, например, на бумагу или картон, так как это нарушит цепь заземления.
- **Заземление металлической емкости:** подсоедините один конец провода заземления к емкости с помощью зажима, а другой конец – к надежному заземлению, например, к водопроводной трубе.
- **Чтобы обеспечить заземление при промывке или сбросе давления:** плотно прижмите металлическую часть пистолета-распылителя к боковой поверхности заземленной металлической емкости. Затем нажмите курок.

**Nádoby**

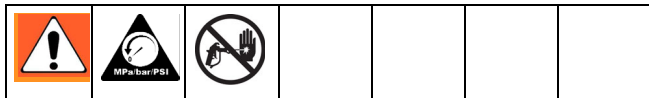
- **Rozpouštědla a kapaliny na bázi oleje:** dodržujte místní předpisy. Používejte pouze vodivé kovové nádoby umístěné na uzemněném povrchu, jako je např. beton.
- Neumísťujte nádobu na nevodivý povrch, jako např. papír nebo karton, který ruší průběh uzemnění.
- **Uzemnění kovové nádoby:** připojte uzemňovací drát k nádobě tak, že připnete jeden konec k nádobě a druhý konec ke kvalitnímu uzemnění, jako např. vodovodní trubka.
- **K udržení kontinuity uzemnění při pročišťování nebo uvolňování tlaku:** přiložte kovovou část stříkačkové pistole pevně ke stěně uzemněné kovové nádoby. Pak pistolí spustěte.

**Tartályok**

- **Oldószer és olajfesték alapú folyadékok:** kövesse a helyi előírásokat. Kizárólag földelt felületen, pl. betonon álló fémvödört használjon.
- Ne helyezze a vödört szigetelő felületre, pl. papírra vagy hullámpapírra, mert ezek megszakítják a földelést.
- **Fémvödör földelése:** A földelő-vezeték egyik végét egy bilinccsel csatlakoztassa a vödörhöz, a másik végét pedig egy élő földeléshez, mint pl. vízvezetékcsőhöz.
- **Ahhoz, hogy öblítéskor és nyomásmentesítéskor a földelés tökéletes legyen:** a festékszóró pisztoly fém részét tartsa a földelt vödör oldalához. Nyomja meg a kioldóbillentyűt.



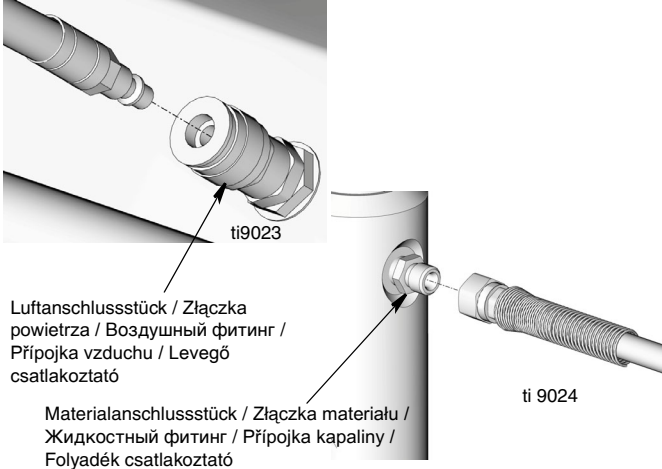
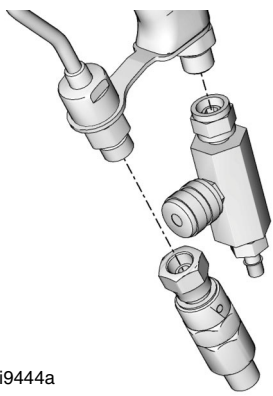
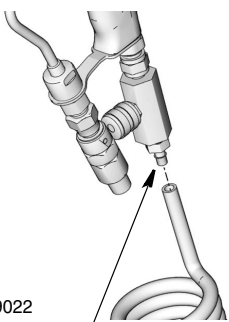
## Druckentlastung / Procedura usuwania nadmiaru ciśnienia (dekompresji) / Процедура сброса давления / Postup vypouštění tlaku / Nyomásmentesítés

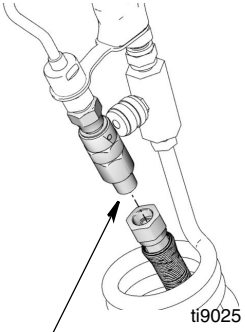
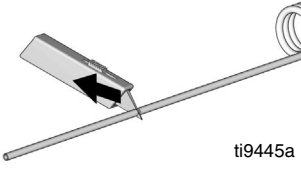
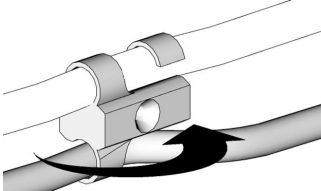
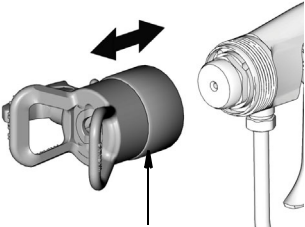


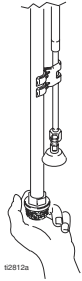
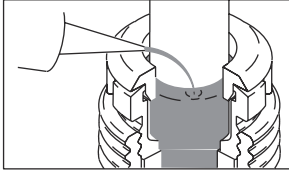
HINWEIS	UWAGA	ПРИМЕЧАНИЕ	UPOZORNĚNÍ	FIGYELMEZTETÉS
Um das Verletzungsrisiko durch Materialeinspritzung zu reduzieren, sollte dieses Verfahren durchgeführt werden, wenn zum Drucklasten aufgefordert wird, die Spritzarbeiten beendet werden, das Gerät gereinigt, überprüft oder gewartet wird oder wenn die Spritzdüse installiert oder gereinigt wird.	Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń w wyniku wtrysku podskórnego, należy postępować zgodnie z tą procedurą za każdym razem, gdy istnieje konieczność usunięcia nadmiaru ciśnienia, przerwania rozpylania, sprawdzenia lub naprawy urządzenia oraz instalacji lub oczyszczenia dyszy rozpylającej.	Для снижения риска получения травмы от распыляемой струи, выполняйте данную процедуру всякий раз, когда вам рекомендуется сбросить давление, прекратить распыление, проверить или выполнить обслуживание оборудования, установить или почистить распылительный наконечник.	Pro snížení nebezpečí poranění způsobeného vstříknutím kapaliny proveďte tento postup kdykoliv dostanete pokyn k uvolnění tlaku, ukončení stříkání, provedení údržby zařízení nebo montáži čistého nástavce trysky.	A kilövellésből származó sérülések elkerülése érdekében mindig kövesse ezeket a lépéseket, ha a nyomás kiengedésére, festékszórás abbahagyására, a készülék javítására vagy a fúvóka kicserélésére, illetve tisztítására kap utasítást.

<ol style="list-style-type: none"> <li>Den Funktionswahlschalter auf OFF stellen und das Kabel des Spritzgeräts aus der Steckdose ziehen.</li> <li>Den Druckreglerknopf in die niedrigste Stellung drehen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Die Pistole an die Seite eines geerdeten Metalleimers halten. Die Pistole abziehen, um den Druck zu entlasten.</li> <li>Das Entlüftungsventil nach unten drehen.</li> </ol>	<p>Wenn die Vermutung besteht, dass Düse oder Schlauch vollkommen verstopft sind oder der Druck nach Ausführung dieser Schritte nicht vollständig entlastet wurde, <b>GANZ LANGSAM</b> die Mutter am Düsenschutz oder die Schlauchkupplung lösen und den Druck nach und nach entlasten, dann die Kupplung vollständig abschrauben. Düse oder Schlauch reinigen.</p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Ustaw przełącznik funkcji w położenie OFF i wyjmij wtyczkę urządzenia do natryskiwania.</li> <li>Ustaw pokrętkę regulacji ciśnienia na najniższą nastawę.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Przycisnij pistolet do uziemionego metalowego wiadra. Naciśnij spust pistoletu, aby dokonać dekompresji.</li> <li>Przekręć zawór główny pompy w dół.</li> </ol>	<p>Jeśli podejrzewasz, że dysza lub wąż urządzenia jest zupełnie zatkany, lub po wykonaniu powyższych czynności, w układzie nadal pozostaje ciśnienie, <b>BARDZO POWOLI</b> poluzuj złączkę lub mocowanie węża, aby stopniowo spuścić nadmiar ciśnienia, a następnie odkręć je do końca. Teraz możesz oczyścić zatkaną dyszę lub wąż.</p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Установите переключатель выбора функции в положение OFF (Выкл) и выдерните вилку шнура питания распылителя из розетки.</li> <li>Поверните рукоятку регулировки давления на минимальное значение.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Прижмите пистолет к боковой поверхности заземленной металлической емкости промывки. Нажмите на курок распылителя для сброса давления.</li> <li>Установите кран заливки в нижнее положение.</li> </ol>	<p>Если Вы предполагаете, что наконечник или шланг распылителя полностью забиты, или что после выполнения этих действий давление полностью не сброшено, то <b>ОЧЕНЬ МЕДЛЕННО</b> ослабьте гайку крепления наконечника распылителя или соединение конца шланга, чтобы постепенно сбросить давление, затем полностью отсоедините их. Прочистите наконечник или шланг.</p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Volič funkcí dejte do polohy OFF a odpojte stříkací zařízení.</li> <li>Nastavte otáčením nejnižší tlak.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Prítlačte pistolik k boku uzemněné plechové proplachovací nádoby. Stiskem spouště pistole vypustíte tlak.</li> <li>Zavřete zaplavovací ventil.</li> </ol>	<p>Máte-li podezření na to, že je stříkací tryska nebo hadice úplně ucpaná, nebo že po provedení těchto kroků nebyl úplně uvolněn tlak ze systému, <b>VELMI POMALU</b> povolte matici připevňující kryt trysky nebo koncovou spojku hadice, abyste postupně uvolnili tlak, a poté je odšroubujte úplně. Odstraňte překážku bránící průchodnosti trysky nebo hadice.</p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Állítsa a működési üzemmód kapcsolóját OFF állapotba és húzza ki a festékszóró csatlakozóját a dugaszból.</li> <li>Állítsa a nyomásszabályozót a legalacsonyabb értékre.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Irányítsa a szórópisztolyt a földelt fémvödör belső falára. Húzza meg a szórópisztoly ravaszát, hogy elvégezze a nyomásmentesítést.</li> <li>Zárja el a töltő szelepet.</li> </ol>	<p>Amennyiben feltételezi, hogy a fúvóka vagy a tömlő teljesen eltömődött, vagy a nyomás nincs teljesen kieresztve a fenti lépések elvégzése után, akkor <b>NAGYON LASSAN</b> lazítsa meg a szórófeje védő rögzítő anyáját vagy a tömlővég csatlakozást a nyomás fokozatos kiengedéséhez, ezután pedig teljesen lazítsa fel az anyát. Most már megtisztíthatja a fúvókát vagy a tömlőt az eltömődéstől.</p>

# Inbetriebnahme / Rozruch / Пуск / Spuštění / Indítás

 <p>ti9023</p> <p>Luftanschlusstück / Złącza powietrza / Воздушный фитинг / Přípojka vzduchu / Levegő csatlakoztató</p> <p>Materialanschlusstück / Złącza materiału / Жидкостный фитинг / Přípojka kapaliny / Folyadék csatlakoztató</p> <p>ti9024</p>	 <p>ti9444a</p>	 <p>ti9022</p> <p>Pistolenlufteingang / Złącza wlotu powietrza pistoletu / Впускной воздушный фитинг пистолета-распылителя / přípojka vstupu vzduchu do pistole / a pisztoly levegőbefűjő csatlakoztatója</p>
<p><b>Anschluss der Schläuche am Spritzgerät</b></p>	<p><b>Anschluss der Pistole an den Schläuchen</b></p>	
<p>1 Den Luftschauch am Luftanschlusstück des Spritzgeräts und den Materialschlauch am Materialanschlusstück anschließen und sicher festziehen.</p>	<p>1 Hochdruck-Materialdrehgelenk und Pistolendruckluftregler an der Pistole anschließen.</p>	<p>2 Für luftunterstütztes Spritzen <b>zuerst</b> den Luftschauch am Pistolenlufteingang am Pistolengriff anschließen.</p>
<p><b>Podłącz węże do urządzenia do natryskiwania</b></p>	<p><b>Podłącz pistolet do węży</b></p>	
<p>1 Przymocuj wąż powietrza do złączki powietrza urządzenia i wąż materiału do złączki materiału. Mocno dokręć.</p>	<p>1 Przymocuj wysoko ciśnieniową złączkę obrotową i regulator powietrza do pistoletu.</p>	<p>2 Dla natryskiwania ze wspomaganie powietrza podłącz <b>wpierw</b> wąż powietrza do złączki wlotowej powietrza na uchwycie pistoletu.</p>
<p><b>Подсоедините шланги к распылителю</b></p>	<p><b>Подсоедините пистолет-распылитель к шлангам</b></p>	
<p>1 Подсоедините воздушный шланг к воздушному фитингу распылителя, а жидкостный шланг к жидкостному фитингу. Надежно затяните соединения.</p>	<p>1 Подсоедините к пистолету-распылителю шарнирное соединение для жидкости под высоким давлением и регулятор воздуха для пистолета-распылителя.</p>	<p>2 Для безвоздушного распыления, <b>сначала</b> подсоедините воздушный шланг к впускному воздушному фитингу на рукоятке пистолета-распылителя.</p>
<p><b>Připojte hadice ke stříkacímu zařízení</b></p>	<p><b>Připojte pistoli k hadicím</b></p>	
<p>1 Připojte vzduchovou hadici k přívodu vzduchu do stříkacího zařízení a hadici s kapalinou k přívodu kapaliny. Dobře dotáhněte.</p>	<p>1 Připojte vysokotlaký kloub přívodu kapaliny a regulátor tlaku vzduchu k pistoli.</p>	<p>2 Při vzduchovém stříkání <b>nejprve</b> připojte vzduchovou hadici k přívodu vzduchu na rukojeti pistole.</p>
<p><b>Csatlakoztassa a tömlőket a festékszóróhoz</b></p>	<p><b>Csatlakoztassa a pisztolyt a tömlőkhöz</b></p>	
<p>1 Kapcsolja össze a légtömlőt a festékszóró levegő csatlakoztatójával és a folyadéktömlőt a folyadék csatlakoztatóval. Szorítsa meg erősen.</p>	<p>1 Kapcsolja rá a nagynyomású forgócsuklót és a pisztoly légszabályozóját a pisztolyra.</p>	<p>2 Levegőrásegítéses festékszórás esetén a légtömlőt <b>elsőként</b> a pisztoly markolatán lévő levegőbefűjő csatlakoztatóra kell rákapcsolni.</p>

 <p>ti9025</p> <p>Materialeingang an der Pistole / Złącza wlotowa materiału pistoletu / Впускной жидкостный фитинг пистолета-распылителя / přívod kapaliny do pistole / a pisztoly folyadékadagoló csatlakoztatója</p>	 <p>ti9445a</p>	 <p>ti9446a</p>	 <p>ti8795a</p> <p>Luftkappe / Pokrywa powietrzna / Воздушная головка / víčko přívodu vzduchu / légkamra</p>
<p>3 Den blauen Materialschlauch am Materialeingang am Pistolenmaterialrohr anschließen und sicher festziehen.</p>	<p>4 Den Luftschauch zuschneiden und am Luftanschluss am Luft-/Materialzufuhrschlauch anbringen.</p>	<p>5 Die Schlauch-T-Klemmen am Luftschauch mit Wicklung und am Materialschlauch anbringen.</p>	<p>6 Wenn die Luftkappe an der Pistole angebracht ist, die Kappe abnehmen.</p>
<p>3 Podłącz niebieski wąż materiału do złączki wlotu materiału na rurce. Mocno dokręć.</p>	<p>4 Przytnij wąż powietrza na długość i podłącz do króćca powietrza na węży zasilającym powietrza/materiału.</p>	<p>5 Załóż zaciski węży na wąż powietrza flex coil i wąż farby.</p>	<p>6 Jeśli pokrywa powietrza jest założona na pistolet, zdejmij ją.</p>
<p>3 Подсоедините жидкостный шланг синего цвета к впускному жидкостному фитингу на трубке пистолета-распылителя. Надежно затяните соединение.</p>	<p>4 Отрежьте воздушный шланг на необходимую длину и соедините с воздушным соединением на подающем воздушном/ жидкостном шланге.</p>	<p>5 Установите шланговые Т-образные зажимы на воздушном шланге с гибкой спиралью и шланге для краски.</p>	<p>6 Если на пистолете-распылителе установлена воздушная головка, то снимите ее.</p>
<p>3 Připojte modrou hadici na kapalinu k přívodu kapaliny do pistole. Dobře dotáhněte.</p>	<p>4 Odřízněte vzduchovou hadici na potřebnou délku a připojte ji ke přívodu vzduchu na hadici přívodu vzduchu/kapaliny.</p>	<p>5 Nainstalujte T-příchytky na vzduchovou hadici s výztuží a na hadici s barvou.</p>	<p>6 Pokud je na pistoli nasazeno víčko přívodu vzduchu, sejměte je.</p>
<p>3 Kapcsolja össze a kék folyadéktömlőt a pisztoly folyadéktömlőjén található folyadékadagoló csatlakoztatóval. Szorítsa meg erősen.</p>	<p>4 Szükség szerint rövidítse meg a légtömlőt és csatlakoztassa a levegő / folyadék adagoló tömlőn található légcsatlakozóhoz.</p>	<p>5 Szerelje rá a tömlő T-kapcsait a spirálcsőre és a festéktömlőre.</p>	<p>6 Távolítsa el a légkamrát, ha az rajta van a pisztolyon.</p>

	<p>Approximate Fill Level</p> 		
<p>7 Den Einlassfilter entfernen und auf Verstopfungen und Schmutz überprüfen.</p>	<p>8 Die Halspackungsmutter mit TSL-Flüssigkeit füllen, um vorzeitigen Packungsverschleiß zu verhindern. Vor jeder Inbetriebnahme nachfüllen.</p>		
<p>7 Wyjmij filtr wlotowy i sprawdź, czy nie jest zatkany materiałem zatorowym lub odpadami.</p>	<p>8 Napełnij nakrętkę dławicą urządzenia płynem TSL, aby zabezpieczyć uszczelki przed przedwczesnym zużyciem. Napełnienie należy powtarzać każdorazowo przed rozpoczęciem malowania.</p>		
<p>7 Снимите и проверьте входной фильтр грубой очистки на отсутствие пробок и загрязнений.</p>	<p>8 Заполните гайку уплотнения горловины составом TSL, чтобы предотвратить преждевременный износ уплотнения. Делайте это перед каждым распылением.</p>		
<p>7 Vyměňte a zkontrolujte sací sítko, zda není ucpané nečistotami.</p>	<p>8 Matici ucpávky hrdla naplňte TSL, abyste předešli předčasnému opotřebení ucpávky. To proveďte při každém stříkání.</p>		
<p>7 Távolítsa el és ellenőrizze, hogy a bemeneti szűrő eltömődött-e vagy van-e benne szennyeződés.</p>	<p>8 Töltse fel a tömítőanyát TSL-lel a korai elhasználódás megakadályozása érdekében. Ezt minden alkalommal el kell végezni.</p>		

# **Installation des Direktimmersionsrohrs / Instalacja rury bezpośredniego zanurzenia / Установка трубки для непосредственного погружения / Instalace přímo ponořené trubky / A közvetlen bemártású cső beszerelése**

## **Nur Modell FinishPro390 / Tylko model FinishPro390 / Только модель FinishPro390 / Jen model FinishPro390 / Kizárólag a FinishPro390 típusnál**

Dem Spritzgerät liegt ein Direktimmersionsrohr zum Spritzen aus 1-Gallonen-Behältern bei. In dieser Anleitung wird davon ausgegangen, dass mit dem Spritzen noch nicht begonnen wurde und dass das Spritzgerät am Anfang des Arbeitstags aufgestellt wird. Das System ist sauber und steht nicht unter Druck.

Wenn bereits gespritzt wurde, sind zuerst die Anweisungen unter "Reinigung" auf Seite 36, Schritt 1-18, zu befolgen.

Rura bezpośredniego zanurzenia, która jest na wyposażeniu urządzenia, służy do natryskiwania ze zbiornika o pojemności 1 galona. Instrukcja zakłada, że nie było wykonywane natryskiwanie i nastawia się urządzenie na początek dnia. System jest czysty, bez ciśnienia.

Jeśli natryskiwanie było już wykonywane, postąpić najpierw zgodnie z instrukcją czyszczenia, strona 36, kroki 1-18.

Трубка для непосредственного погружения включена в комплект поставки распылителя для распыления из 1-галлоновых емкостей. Эти инструкции составлены на предположении, что Вы не выполняли распыление и настраиваете распылитель в начале рабочего дня, а также что система является чистой и не находится под давлением.

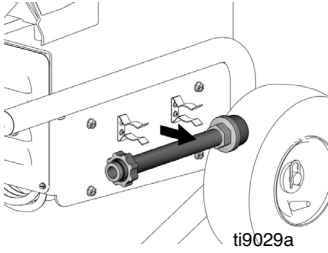
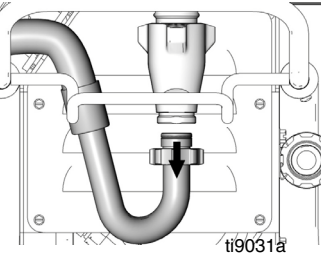
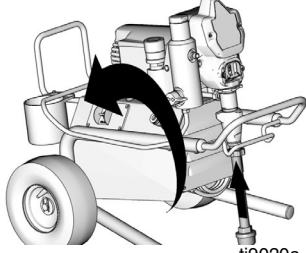
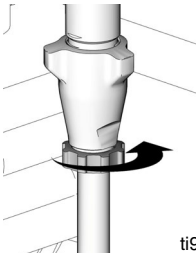
Если Вы выполняли распыление, то сначала выполните инструкции по очистке, см. стр. 36, шаги 1 - 18.

Součástí dodávky stříkacího zařízení je přímo ponořená trubka umožňující stříkání barev dodávaných v nádobách o obsahu 1 galon. Tyto pokyny předpokládají, že jste zatím nestříkali a připravujete zařízení k použití na začátku pracovního dne. Systém je čistý a bez tlaku.

Pokud jste stříkali, proveďte nejprve čištění, viz strana 36, kroky 1-18.

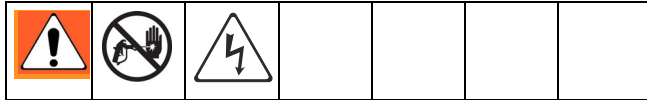
A festékszóró szerkezet magába foglal egy közvetlen bemártású csövet is. A cső segítségével permetezhetünk 3,5 literes (1 gallon) tartályokból is. Az alábbi utasítások a festékszóró aznapi először használatát feltételezik. A rendszer tiszta is nincs nyomás alatt.

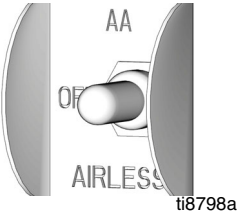
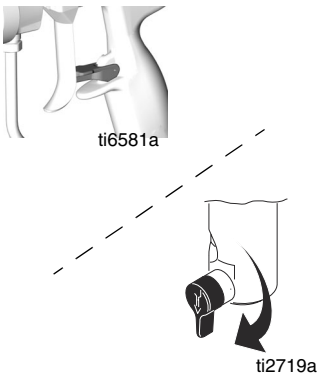
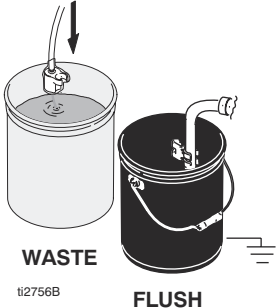
Ha már használta a festékszórót, akkor először hajtsa végre a Tisztítási útmutató 1.-18. lépéseit. Lásd 36 oldal.


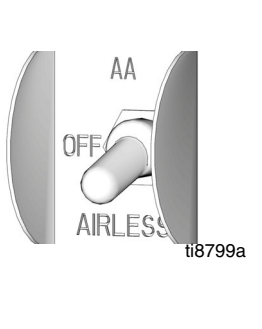
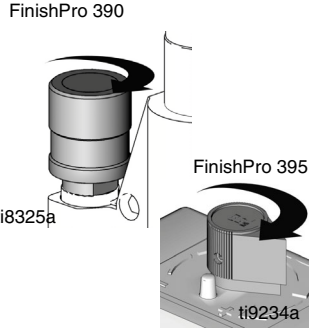
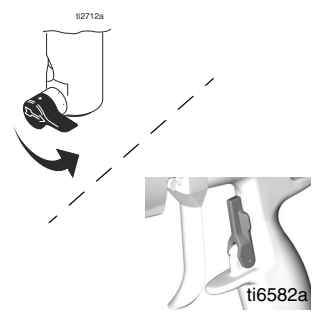
 <p>ti9029a</p>	 <p>ti9031a</p>	 <p>ti9020a</p>	 <p>ti9030a</p>
<p>1 Das Direktimmersionsrohr aus den Halterungen nehmen.</p>	<p>2 Den Materialschlauchsatz losschrauben. Den Schlauch nach unten ziehen und von der Pumpe abnehmen.</p>	<p>3 Das Spritzgerät nach hinten kippen. Das Ende des Direktimmersionsrohrs auf die Unterseite der Pumpe ausrichten.</p>	<p>4 Das Rohr unten in die Pumpe schieben und das Anschlussstück sicher festziehen.</p>
<p>1 Wyjmij ze wspornika rurę bezpośredniego zanurzenia.</p>	<p>2 Odkręć zestaw węży materiału. Pociągnij wąż w dół i wyjmij go z pompy.</p>	<p>3 Pochyl urządzenie do tyłu. Pokryj w osi koniec rury bezpośredniego zanurzenia ze spodem pompy.</p>	<p>4 Wepchnij rurę na spódzie pompy i dokręć mocno złączkę.</p>
<p>1 Выньте трубку для непосредственного погружения из скоб.</p>	<p>2 Открутите комплект жидкостного шланга. Стяните шланг вниз и снимите его с насоса.</p>	<p>3 Наклоните распылитель назад. Совместите конец трубки для непосредственного погружения с нижней частью насоса.</p>	<p>4 Вставьте трубку в нижнюю часть насоса и надежно затяните фитинг.</p>
<p>1 Vyjměte přímo ponořenou trubku z držáků.</p>	<p>2 Odšroubujte sadu hadice na kapalinu. Hadici stáhněte dolů a odpojte od čerpadla.</p>	<p>3 Nakloňte stříkací zařízení dozadu. Konec přímo ponořené trubky dejte na úroveň dna čerpadla.</p>	<p>4 Zatlačte trubku do dna čerpadla a dobře dotáhněte armaturu.</p>
<p>1 Távolítsa el a közvetlen bemártású csövet a rögzítőkapcsokból.</p>	<p>2 Csavarja ki a folyadék-tömlő szerkezetet. Húzza le a tömlőt és távolítsa el a szivattyúból.</p>	<p>3 Billentse hátra a festékszórót. Hozza egyvonalba a közvetlen bemártású csövet a szivattyú aljával.</p>	<p>4 Nyomja be a csövet a szivattyú aljába majd szorítsa meg erősen a csatlakoztatót.</p>

# Inbetriebnahme / Rozruch / Пуск / Spuštění / Indítás

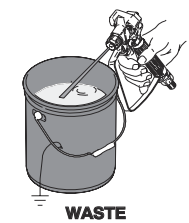
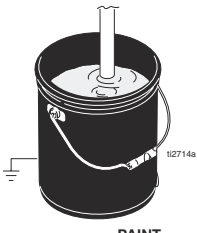
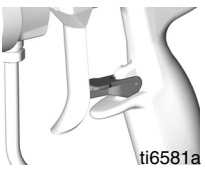
## Entlüften/Spülen / Zalewanie/Płukanie / Заливка/Промывка / Zaplavení/Propláchnutí / Előkészítés/Öblítés



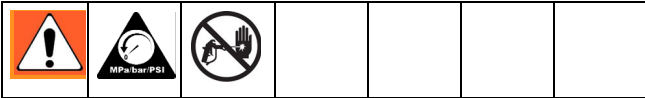
		
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Überprüfen, ob der Funktionswahlschalter auf OFF steht.</li> <li>2 Das Netzkabel in eine korrekt geerdete Steckdose stecken.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Die Abzugssperre verriegeln.</li> <li>4 Das Entlüftungsventil nach unten drehen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5 Den Saugschlauch in einen geerdeten Metalleimer stecken, der teilweise mit Spülfüssigkeit gefüllt ist, und den Ablassschlauch in einen Abfalleimer stecken. Den Erdungsdraht am Eimer und einem guten Erdungspunkt befestigen.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Sprawdzić, czy przełącznik funkcji znajduje się w położeniu OFF.</li> <li>2 Włóż wtyczkę kabla zasilającego do odpowiednio uziemionego gniazdka sieciowego.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Zablokuj zabezpieczenie spustu pistoletu.</li> <li>4 Przekręć zawór główny pompy w dół.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5 Umieść rurę ssącą w uziemionym metalowym kubie, wypełnionym częściowo materiałem do płukania i rurę spustową w kubie na odpady. Do kubła przymocuj przewód uziomowy i poprowadź go do uziemienia w gruncie.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Убедитесь, что переключатель выбора функции находится в положении OFF (Выкл).</li> <li>2 Вставьте вилку шнура питания в электрическую розетку с надлежащим заземлением.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Поставьте курок распылителя на предохранитель.</li> <li>4 Установите кран заливки в нижнее положение.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5 Поместите трубку всасывания в заземленную металлическую емкость, частично заполненную жидкостью для промывки, а трубку слива в емкость для отходов. Подсоедините заземляющий провод к емкости и к заземлению.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Zkontrolujte, zda je volič funkcí v poloze OFF.</li> <li>2 Napájecí šňůru zasuňte do správně uzemněné elektrické zásuvky.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Zajistěte spoušť pistole.</li> <li>4 Zavřete zaplavovací ventil.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5 Vložte nasávací trubku do uzemněné kovové nádoby, částečně naplněné proplachovací kapalinou, a výstupní trubku do odpadní nádoby. Připevněte k nádobě zemní drát a ten připojte ke kvalitnímu uzemnění.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Ellenőrizze, hogy a működési üzemmód kapcsolója a KI (OFF) állásban van.</li> <li>2 Dugja be a hálózati csatlakozókábelt egy megfelelően földelt konnektorba.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Zárja be a ravasz biztosítóját.</li> <li>4 Zárja el a töltő szelepet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5 Helyezze be a szívócsövet egy öblítőfolyadékmal részlegesen feltöltött földelt fémtartályba, az ürítőcsövet meg egy szemetes tartályba. Csatlakoztassa a földvezetékét a tartályhoz, majd egy valódi földelési ponthoz.</li> </ol>

			
<p>6 Den Materialdruck ganz auf Null stellen.</p>	<p>7 Den Funktionswahlschalter auf AIRLESS stellen.</p>	<p>8 Den Druck erhöhen, um den Motor zu starten. Das Material 15 Sekunden durch das Ablassrohr zirkulieren lassen; dann den Druck verringern.</p>	<p>9 Den Entlüftungshahn waagrecht drehen. 10 Die Abzugssperre entriegeln.</p>
<p>6 Zmniejsz maksymalne ciśnienie materiału.</p>	<p>7 Ustaw przełącznik funkcji na AIRLESS.</p>	<p>8 Zwiększ ciśnienie, aby uruchomić silnik i umożliwić cyrkulację materiału w układzie przez 15 sekund, po czym należy zmniejszyć ciśnienie.</p>	<p>9 Przekręć zawór zalewowy do pozycji poziomej. 10 Odblokuj zabezpieczenie spustu pistoletu.</p>
<p>6 Поверните ручку регулятора давление жидкости вниз до упора.</p>	<p>7 Установите переключатель выбора функции в положение AIRLESS (Безвоздушное распыление).</p>	<p>8 Увеличьте давление для запуска электродвигателя, и дайте жидкости циркулировать через трубку слива в течение 15 секунд, а затем уменьшите давление.</p>	<p>9 Установите кран заливки в горизонтальное положение. 10 Снимите пусковой механизм распылителя с предохранителя.</p>
<p>6 Nastavte tlak kapaliny na minimum.</p>	<p>7 Přepínač funkcí nastavte na AIRLESS.</p>	<p>8 Zvýšením tlaku spusťte motor a nechejte kapalinu cirkulovat výpustní trubkou 15 sekund; pak snižte tlak.</p>	<p>9 Otočte cirkulační ventil do vodorovné polohy. 10 Odjistěte spoušť pistole.</p>
<p>6 Állítsa a folyadék nyomást a legkisebb értékre.</p>	<p>7 A működési üzemmód kapcsolót állítsa a LEVEGŐ NÉLKÜLI (AIRLESS) állapotba.</p>	<p>8 Növelje a nyomást a motor elindításához, és hagyja a folyadékot 15 másodpercig az ürítőcsövön keresztül keringeni; majd vegye le a nyomást.</p>	<p>9 Az indító szelepet fordítsa vízszintes helyzetbe. 10 Zárja ki a ravasz biztosítóját.</p>



 <p>ti2599a</p> <p>WASTE</p>		 <p>ti2714a</p> <p>PAINT</p>	 <p>ti6581a</p>
<p>11 Die Pistole gegen einen geerdeten Spüleimer aus Metall drücken. Die Pistole abziehen und den Materialdruck langsam auf die Hälfte erhöhen. 1 Minute lang spülen.</p>	<p>Alle Anschlüsse auf Dichtheit überprüfen. Undichte Stellen niemals mit der Hand oder einem Lappen abdichten versuchen! Wenn Spritzmaterial an undichten Stellen austritt, die <b>Druckentlastung</b> ausführen. Undichte Anschlüsse festziehen. Die Schritte 1 - 9 unter <b>Inbetriebnahme</b> auf Seite 23 ausführen. Wenn keine undichten Stellen vorhanden sind, bei Schritt 10 weitermachen.</p>	<p>12 Den Saugschlauch in den Farbeimer stecken. 13 Die Pistole wieder in den Spüleimer richten und abziehen, bis Farbe austritt. Die Pistole in den Farbeimer richten und 20 Sekunden lang abziehen.</p>	<p>14 Die Abzugssperre der Pistole verriegeln. Düse und Luftkappe anbringen, siehe Seite 26.</p>
<p>11 Przyciśnij pistolet do uziemionego kubła z materiałem do płukania. Włącz spust i stopniowo zwiększaj ciśnienie płynu do 1/2. Płukanie powinno trwać 1 minutę.</p>	<p>Sprawdź, czy nie ma wycieków. Nie zatrzymuj wycieków rękami ani szmatkami! W przypadku wycieku, dokonaj <b>dekompresji</b>. Dokręć złączki. Wykonaj kroki 1 - 9 <b>uruchomienia</b>, strona 23. Jeśli nie ma wycieków, przejdź do kroku 10.</p>	<p>12 Umieść rurę syfonową w kubie z farbą. 13 Zwolnij spust pistoletu wycelowanego w kubel z materiałem do płukania i poczekaj, aż pojawi się farba. Umieść pistolet w kubie z farbą i zwolnij spust przez 20 sekund.</p>	<p>14 Zablokuj zabezpieczenie spustu pistoletu. Zamontuj dyszę i pokrywę powietrza, strona 26.</p>
<p>11 Прижмите распылитель к заземленной металлической емкости с жидкостью для промывки. Включите распылитель и повышайте давление жидкости до 1/2. Осуществляйте промывку в течение 1 минуты.</p>	<p>Проверьте на отсутствие утечек. Не закрывайте места утечек рукой или ветошью! При утечке выполните <b>Процедуру сброса давления</b>. Затяните фитинги. Выполните шаги 1 - 9 раздела <b>Пуск</b>, стр. 23. При отсутствии утечек переходите к шагу 10.</p>	<p>12 Поместите сифонную трубку в емкость с краской. 13 Снова включите распылитель, направленный в емкость с жидкостью для промывки, до появления краски. Переместите распылитель в емкость с краской и включите его на 20 секунд.</p>	<p>14 Поставьте курок пистолета-распылителя на предохранитель. Соберите наконечник и воздушную головку, см. стр. 26.</p>
<p>11 Přidrže pistoli na dotek u uzemněné kovové proplachovací nádoby. Spusťte pistoli a zvýšte tlak kapaliny na 1/2. Proplachujte po dobu 1 minuty.</p>	<p>Zkontrolujte, zda nedochází k úniku! Úniky neblokuje rukou nebo hadrem! V případě zjištění úniku <b>vypusťte tlak</b>. Dotáhněte armatury. Proveďte <b>Spuštění</b>, kroky 1 - 9, viz strana 23. Pokud nedochází k úniku, pokračujte krokem 10.</p>	<p>12 Vložte násosku do nádoby s barvou. 13 Spusťte pistoli otočenou směrem do proplachovací nádoby, dokud se neobjeví barva. Přesuňte pistoli do nádoby s barvou a spusťte na 20 sekund.</p>	<p>14 Zajistěte spoušť pistole. Namontujte trysku a chránič, viz strana 26.</p>
<p>11 Tartsa a pisztolyt a földelt fém öblítőfolyadék-tartályba. Húzza meg a pisztoly ravaszát, és növelje 1/2 értékre a nyomást. Öblítsen 1 percen keresztül.</p>	<p>Ellenőrizze, hogy van-e szivárgás. Ne fogja be a szivárgást kézzel vagy ronggyal! Szivárgás esetén <b>nyomásmentesítsen</b>. Szorítsa meg az illesztéseket. Végezze el az <b>Indítás</b> rész 23 oldalán található 1. - 9. lépéseit. Ha sikerült kiküszöbölni a szivárgást, térjen a 10. lépésre.</p>	<p>12 Helyezze a szifoncsövet a festéktartályba. 13 Tartsa a szórópisztolyt az öblítőtartályba, és addig húzza a ravaszt, amíg a festék meg nem jelenik. Tegye át a szórópisztolyt a festéktartályba, és húzza meg a ravaszt 20 másodperce.</p>	<p>14 Zárja be a ravasz biztosítóját. Állítsa össze a szórófejet és a légkamrát, 26. oldal.</p>

# Montage von Düse und Luftkappe / Zespól dyszy i pokrywy powietrza / Наконечник и узел воздушной головки / Montáž trysky a víčka přívodu vzduchu / A szórófej és a légkamra összeszerelése



<p>1 Wenn das Gerät gelaufen ist, den <b>Druck entlasten</b> und die Abzugssperre verriegeln.</p>	<p>2 Den Sitz (33a) ins Sitzgehäuse (35) einsetzen.                  3 Das Sitzgehäuse (35) in die Luftkappe (6) einsetzen.                  4 Die Dichtung (33b) über dem Sitz (33a) einsetzen. Für Materialien auf Wasserbasis die schwarze Dichtung und für Materialien auf Lösungsmittel- und Mineralölbasis die orange Dichtung verwenden.</p>	<p>5 Die Düse (33) in den Schlitz (a) in der Luftkappe (6) stecken.                  6 Die Luftkappe (6) über dem Pistolenende anbringen und mit der Hand festziehen.</p>
<p>1 Jeśli wyposażenie pracowało, wykonaj <b>dekompresję</b>. Zablokuj zabezpieczenie spustu pistoletu.</p>	<p>2 Włóż gniazdo (33a) w obudowę (35).                  3 Włóż obudowę gniazda (35) w pokrywę powietrza (6).                  4 Załóż uszczelkę (33b) na gniazdo (33a). Użyj czarnej uszczelki dla materiałów na bazie wody i pomarańczowej dla rozpuszczalnika i materiałów na bazie oleju.</p>	<p>5 Włóż dyszę (33) w szczelinę (a) w pokrywie powietrza (6).                  6 Zainstaluj pokrywę powietrza (6) na końcu pistoletu. Dokręć ręcznie,</p>
<p>1 Если Вы перед этим работали с оборудованием, то выполните <b>Процедуру сброса давления</b>. Поставьте курок пистолета-распылителя на предохранитель.</p>	<p>2 Вставьте седло (33a) в корпус для седла (35).                  3 Вставьте корпус седла (35) в воздушную головку (6).                  4 Вставьте уплотнение (33b) поверх седла (33a). Используйте уплотнение черного цвета для материалов на водной основе и оранжевого цвета для растворителей и материалов на масляной основе.</p>	<p>5 Вставьте наконечник (33) в прорезь (a) в воздушной головке (6).                  6 Установите воздушную головку (6) на концевую часть пистолета-распылителя. Надежно затяните рукой.</p>
<p>1 Po použití zařízení <b>vypusťte tlak</b>. Zajistěte spoušť.</p>	<p>2 Vložte sedlo (33a) do skříň sedla (35).                  3 Vložte skříň sedla (35) do víčka přívodu vzduchu (6).                  4 Nasuňte sedlo (33b) na sedlo (33a). Při práci s vodou ředitelnou barvou použijte černé těsnění, při práci s rozpouštědly a kapalinami na bázi oleje použijte oranžové těsnění.</p>	<p>5 Zasuňte špičku (33) do slotu (a) ve víčku přívodu vzduchu (6).                  6 Nainstalujte víčko přívodu vzduchu (6) na pistoli. Dotáhněte rukou.</p>
<p>1 Ha a készülék használatban volt <b>nyomásmentesítsen</b> és zárja be a ravaszbiztosító reteszt.</p>	<p>2 Helyezze be az aljzatot (33a) a fészkebeillesztésbe (35).                  3 Helyezze be a fészkebeillesztést (35) a légkamrába (6).                  4 Helyezze rá a tömítést (33b) az aljzatra (33a). Vízbázisú anyagoknál használjon fekete tömítést, míg oldószerreklél és olaj alapú anyagoknál használjon narancssárga tömítést.</p>	<p>5 Helyezze be a szórófejet (33) a légkamra (6) üregébe (a).                  6 Helyezze rá a légkamrát (6) a pisztoly végére. Szorítsa meg kézzel.</p>

# Wahl der richtigen Düse

## FinishPro 390

Material	Mineralölbasis	Wasserbasis	Düsengröße	Materialdruck- einstellung	Luftdruck- einstellung
Beizen/Lacke	✓	✓	0,008/0,010	30-50 bar	1/2 Umdrehung
Klarlacke	✓	✓	0,008/0,010	50-70 bar	1/2 Umdrehung
DTM		✓	0,010/0,012	60-80 bar	1 Umdrehung
DTM (Alkyd)	✓		0,014/0,016	125-165 bar	2 Umdrehungen
Emaillacke	✓	✓	0,014/0,016	125-165 bar	3 Umdrehungen

## FinishPro 395

Material	Mineralölbasis	Wasserbasis	Düsengröße	Materialdruck- einstellung	Luftdruck- einstellung
Beizen/Lacke	✓	✓	0,008/0,010	30-50 bar	0,8 - 1,0 bar
Klarlacke	✓	✓	0,008/0,010	50-70 bar	0,8 - 1,0 bar
DTM		✓	0,010/0,012	60-80 bar	1,0 - 1,5 bar
DTM (Alkyd)	✓		0,014/0,016	125-165 bar	1,5 - 1,8 bar
Emaillacke	✓	✓	0,014/0,016	125-165 bar	1,8 - 2,0 bar

# Wybór właściwej dyszy

## FinishPro 390

Materiał	Na bazie oleju	Na bazie wody	Rozmiar dyszy	Nastawienie materiału	Nastawienie powietrza
Bejce/lakier	✓	✓	0,008/0,010	500-700 psi (30-50 bar)	1/2 obrotu
Lakiery	✓	✓	0,008/0,010	700-1000 psi (50-70 bar)	1/2 obrotu
DTM		✓	0,010/0,012	900-1200 psi (60-80 bar)	1 obrót
DTM (Alkid)	✓		0,014/0,016	1800-2400 psi (125-165 bar)	2 obroty
Emalie	✓	✓	0,014/0,016	1800-2400 psi (125-165 bar)	3 obroty

## FinishPro 395

Materiał	Na bazie oleju	Na bazie wody	Rozmiar dyszy	Nastawienie materiału	Nastawienie powietrza
Bejce/lakier	✓	✓	0,008/0,010	500-700 psi (30-50 bar)	10 - 15 psi (0,8 - 1,0 bar)
Lakiery	✓	✓	0,008/0,010	700-1000 psi (50-70 bar)	10 - 15 psi (0,8 - 1,0 bar)
DTM		✓	0,010/0,012	900-1200 psi (60-80 bar)	15 - 20 psi (1,0 - 1,5 bar)
DTM (Alkid)	✓		0,014/0,016	1800-2400 psi (125-165 bar)	20 - 25 psi (1,5 - 1,8 bar)
Emalie	✓	✓	0,014/0,016	1800-2400 psi (125-165 bar)	25 - 30 psi (1,8 - 2,0 bar)

# Выбор правильного наконечника

## FinishPro 390

Материал	на водной основе	на масляной основе	Размер наконечника	Настройка для жидкости	Настройка для воздуха
Красители/Полироль	✓	✓	0,008/0,010	500-700 фунтов на кв. дюйм (30-50 бар)	1/2 оборота
Лаки	✓	✓	0,008/0,010	700-1000 фунтов на кв. дюйм (50-70 бар)	1/2 оборота
DTM		✓	0,010/0,012	900-1200 фунтов на кв. дюйм (60-80 бар)	1 оборот
DTM (алкид)	✓		0,014/0,016	1800-2400 фунтов на кв. дюйм (125-165 бар)	2 оборота
Эмали	✓	✓	0,014/0,016	1800-2400 фунтов на кв. дюйм (125-165 бар)	3 оборота

## FinishPro 395

Материал	на водной основе	на масляной основе	Размер наконечника	Настройка для жидкости	Настройка для воздуха
Красители/Полироль	✓	✓	0,008/0,010	500-700 фунтов на кв. дюйм (30-50 бар)	10 - 15 фунтов на кв. дюйм (0,8 - 1,0 бар)
Лаки	✓	✓	0,008/0,010	700-1000 фунтов на кв. дюйм (50-70 бар)	10 - 15 фунтов на кв. дюйм (0,8 - 1,0 бар)
DTM		✓	0,010/0,012	900-1200 фунтов на кв. дюйм (60-80 бар)	15 - 20 фунтов на кв. дюйм (1,0 - 1,5 бар)
DTM (алкид)	✓		0,014/0,016	1800-2400 фунтов на кв. дюйм (125-165 бар)	20 - 25 фунтов на кв. дюйм (1,5 - 1,8 бар)
Эмали	✓	✓	0,014/0,016	1800-2400 фунтов на кв. дюйм (125-165 бар)	25 - 30 фунтов на кв. дюйм (1,8 - 2,0 бар)

# Výběr správné trysky

## FinishPro 390

Materiál	Na bázi oleje	Na bázi vody	Velikost trysky	Nastavení kapaliny	Nastavení vzduchu
Laky/mořidla	✓	✓	0,008/0,010	500-700 psi (30-50 bar)	1/2 otáčky
Laky	✓	✓	0,008/0,010	700-1000 psi (50-70 bar)	1/2 otáčky
DTM		✓	0,010/0,012	900-1200 psi (60-80 bar)	1 otáčka
DTM (Alkyd)	✓		0,014/0,016	1800-2400 psi (125-165 bar)	2 otáčky
Smalty	✓	✓	0,014/0,016	1800-2400 psi (125-165 bar)	3 otáčky

## FinishPro 395

Materiál	Na bázi oleje	Na bázi vody	Velikost trysky	Nastavení kapaliny	Nastavení vzduchu
Laky/mořidla	✓	✓	0,008/0,010	500-700 psi (30-50 bar)	10 - 15 psi (0,8 - 1,0 bar)
Laky	✓	✓	0,008/0,010	700-1000 psi (50-70 bar)	10 - 15 psi (0,8 - 1,0 bar)
DTM		✓	0,010/0,012	900-1200 psi (60-80 bar)	15 - 20 psi (1,0 - 1,5 bar)
DTM (Alkyd)	✓		0,014/0,016	1800-2400 psi (125-165 bar)	20 - 25 psi (1,5 - 1,8 bar)
Smalty	✓	✓	0,014/0,016	1800-2400 psi (125-165 bar)	25 - 30 psi (1,8 - 2,0 bar)

## Megfelelő szórófej kiválasztása

### FinishPro 390

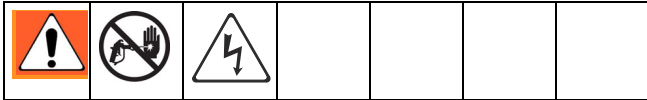
Anyag	Olaj alapú	Vízbázisú	A szórópisztoly mérete	Folyadék beállítás	Levegő beállítás
Folt / Máz	✓	✓	0,008/0,010	500-700 psi (30-50 bar)	1/2 fordulat
Lakkozás	✓	✓	0,008/0,010	700-1000 psi (50-70 bar)	1/2 fordulat
DTM		✓	0,010/0,012	900-1200 psi (60-80 bar)	1 fordulat
DTM (alkid)	✓		0,014/0,016	1800-2400 psi (125-165 bar)	2 fordulat
Zománc	✓	✓	0,014/0,016	1800-2400 psi (125-165 bar)	3 fordulat

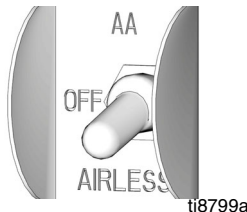

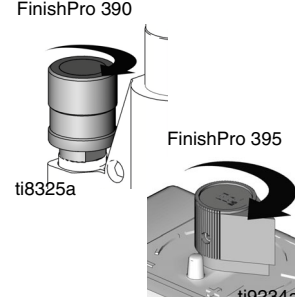

### FinishPro 395

Anyag	Olaj alapú	Vízbázisú	A szórópisztoly mérete	Folyadék beállítás	Levegő beállítás
Folt / Máz	✓	✓	0,008/0,010	500-700 psi (30-50 bar)	10 - 15 psi (0,8 - 1,0 bar)
Lakkozás	✓	✓	0,008/0,010	700-1000 psi (50-70 bar)	10 - 15 psi (0,8 - 1,0 bar)
DTM		✓	0,010/0,012	900-1200 psi (60-80 bar)	15 - 20 psi (1,0 - 1,5 bar)
DTM (alkid)	✓		0,014/0,016	1800-2400 psi (125-165 bar)	20 - 25 psi (1,5 - 1,8 bar)
Zománc	✓	✓	0,014/0,016	1800-2400 psi (125-165 bar)	25 - 30 psi (1,8 - 2,0 bar)

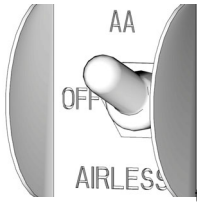
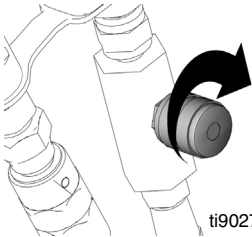
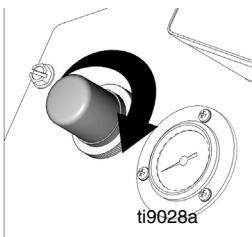
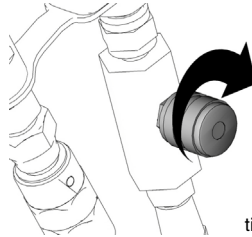
# Spritzen / Natryskiwanie / Распыление / Stříkání / Szórás

## Luftunterstütztes Spritzen / Natryskiwanie ze wspomaganiem powietrznym / Пневматическое распыление / Vzduchové stříkání / Levegőrásegítéses festékszórás

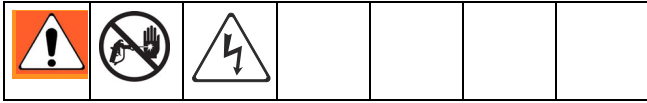


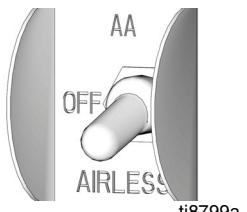
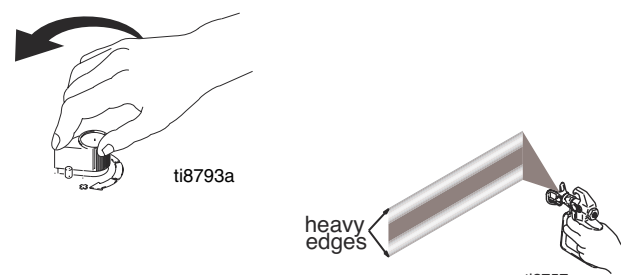
			
<p>1 Den Funktionswahlschalter auf AIRLESS stellen.</p>	<p>2 Den Pistolendruckluftregler ganz öffnen.</p>	<p>3 Die Pumpe entlüften (Seite 23, Schritt 1-9). 4 Den Materialdruck auf den höchsten Wert einstellen.</p>	<p>5 Während des Spritzens den Materialdruck reduzieren, bis im Spritzbild Ausläufer sichtbar werden.</p>
<p>1 Ustaw przełącznik funkcji na AIRLESS.</p>	<p>2 Otwórz całkowicie regulator powietrza pistoletu.</p>	<p>3 Zalej pompę (strona 23, kroki 1-9). 4 Ustaw ciśnienie materiału na najwyższą wartość.</p>	<p>5 Podczas natrykiwania pistoletem zmniejszaj ciśnienie materiału aż we wzorze natrykiwania ukażą się ogony.</p>
<p>1 Установите переключатель выбора функции в положение AIRLESS (Безвоздушное распыление).</p>	<p>2 Полностью открыть регулятор давления воздуха.</p>	<p>3 Залить насос (стр. 23, шаги 1-9). 4 Установите давление жидкости на максимальное значение.</p>	<p>5 Во время распыления с помощью пистолета-распылителя, уменьшайте давление жидкости до тех пор, пока потеки не исчезнут из пятна распыла.</p>
<p>1 Přepínač funkcí nastavte na AIRLESS.</p>	<p>2 Zcela otevřete regulátor vzduchu na pistoli.</p>	<p>3 Zaplavte čerpadlo (strana 23, kroky 1-9). 4 Nastavte nejvyšší tlak kapaliny.</p>	<p>5 Při stříkání pistolí snižte tlak kapaliny až se v rozstříku objeví stíny.</p>
<p>1 A működési üzemmód kapcsolót állítsa a LEVEGŐ NÉLKÜLI (AIRLESS) állapotba.</p>	<p>2 Nyissa ki ütközésig a pisztoly légszabályozóját.</p>	<p>3 Készítse elő a szivattyút (lásd 23. oldal, 1.-9. lépések). 4 Állítsa a folyadéknyomást a legmagasabb értékre.</p>	<p>5 Tartsa lenyomva a ravaszt, fokozatosan csökkentse a folyadéknyomást addig amíg a szórás képen csíkok jelennek meg.</p>



 <p>ti8800a</p>	 <p>ti9027a</p>	 <p>ti9028a</p>	 <p>ti9027a</p>
<p>6 Den Funktionswahlschalter auf AA (luftunterstütztes Spritzen) stellen.</p>	<p><b>Modelle 390</b></p> <p>7 Die Pistole abziehen. Den Pistolendruckluftregler so einstellen, dass die Ausläufer verschwinden und ein gutes Spritzbild erzielt wird.</p>	<p><b>Modelle 395</b></p> <p>7 Die Pistole abziehen. Während des Spritzens den Druckluftregler drehen, um den Druck zu erhöhen, bis die Ausläufer verschwinden.</p>	<p>8 Das Spritzbild mit Hilfe des Pistolendruckluftreglers feinabstimmen.</p>
<p>6 Ustaw przełącznik funkcji na AA (ze wspomaganiem powietrznym).</p>	<p><b>Modelle 390</b></p> <p>7 Naciśnij na spust pistoletu. Wyreguluj powietrze, aż ogony znikną i wzór natrykiwania będzie poprawny.</p>	<p><b>Modelle 395</b></p> <p>7 Naciśnij na spust pistoletu. Podczas natrykiwania obracaj pokrętkę regulatora powietrza, aby zwiększyć ciśnienie dopóki nie znikną ogony.</p>	<p>8 Użyj regulatora powietrza do dokładnego wyregulowania wzoru natrykiwania.</p>
<p>6 Установите переключатель выбора функции в положении AA (Air-Assisted = Пневматическое распыление).</p>	<p><b>Modelle 390</b></p> <p>7 Включите распылитель. Регулируйте регулятор давления воздуха пистолета-распылителя до тех пор, пока не исчезнут потеки, и Вы не будете иметь хорошую форму распыла.</p>	<p><b>Modelle 395</b></p> <p>7 Включите распылитель. Во время распыления, вращайте круглую ручку регулятора давления воздуха для увеличения давления до тех пор, пока не исчезнут потеки.</p>	<p>8 Используйте регулятор давления воздуха пистолета-распылителя для точной настройки форм распыла.</p>
<p>6 Volič funkcí nastavte na AA (vzduchové).</p>	<p><b>Modelle 390</b></p> <p>7 Stiskněte spoušť. Nastavte regulátor vzduchu, dokud stíny nezmizí a ne získáte dobrý obrazec rozstříku.</p>	<p><b>Modelle 395</b></p> <p>7 Stiskněte spoušť. Během stříkání otáčejte knoflíkem regulátoru, dokud stíny nezmizí.</p>	<p>8 Pomocí regulátoru vzduchu na pistoli dolaďte obrazec rozstříku.</p>
<p>6 Állítsa a működési üzemmód kapcsolóját az AA (Levegőrásegítéssel) állapotba.</p>	<p><b>390-es típusok</b></p> <p>7 Húzza meg a ravaszt. Szabályozza a pisztoly légszabályzóját a csíkok eltűnéséig és egy elfogadható szórásképig.</p>	<p><b>395-ös típusok</b></p> <p>7 Tartsa lenyomva a ravaszt, a nyomás növelése érdekében fordítsa el a légszabályzó gombját a csíkok eltűnéséig.</p>	<p>8 A szóráskép finomabb beállításaihoz használja a pisztoly légszabályzóját.</p>

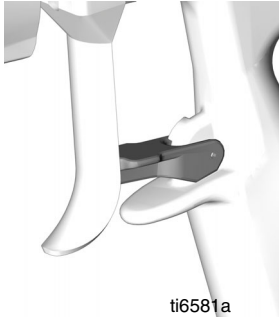
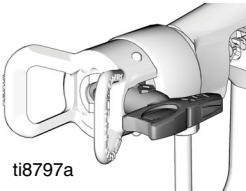

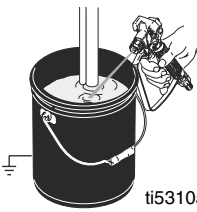
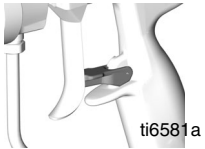
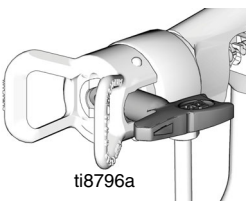
# Airless-Spritzen / Natrykiwanie bezpowietrzne / Безвоздушное распыление / Bezvzduchové stříkání / Levegő nélküli festékszórás



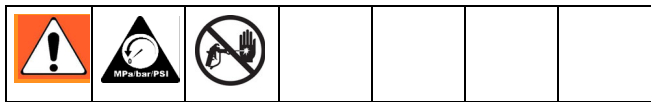
 <p>ti8799a</p>	 <p>ti8793a</p> <p>ti2757a</p> <p>heavy edges</p>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>Den Funktionswahlschalter auf AIRLESS stellen.</li> <li>Die Pumpe entlüften (Seite 23, Schritt 1-9).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zunächst den Druck so niedrig wie möglich stellen und ein Test-Spritzbild spritzen. Dann den Materialdruck allmählich erhöhen, bis ein einheitliches Spritzbild ohne scharfe Kanten erzielt wird. Wenn sich die Kanten durch die Druckeinstellung allein nicht beseitigen lassen, sollte eine kleinere Düse verwendet werden.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Pistole senkrecht 25-30 cm von der Oberfläche entfernt halten. Die Spritzdurchgänge um 50% überlappen.</li> <li>Die Pistole bereits vor dem Abziehen bewegen und den Abzug noch während der Bewegung loslassen.</li> </ul>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Ustaw przełącznik funkcji na AIRLESS.</li> <li>Zalęj pompę (strona 23, kroki 1-9).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zacznij z ciśnieniem ustawionym na najniższym poziomie. Natryskaj wzór testowy. Następnie stopniowo zwiększaj ciśnienie do momentu osiągnięcia jednolitego wzoru natrykiwania bez intensywnych krawędzi. Jeżeli sama regulacja ciśnienia nie eliminuje intensywnych krawędzi należy zastosować mniejszą dyszę.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Trzymaj pistolet prostopadle do powierzchni w odległości 10-12 cali od powierzchni. Używaj posunięć nakładających się w 50%.</li> <li>Rozpocznij ruch pistoletu przed naciśnięciem spustu i zwolnij spust przed zatrzymaniem ruchu pistoletu.</li> </ul>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Установите переключатель выбора функции в положение AIRLESS (Безвоздушное распыление).</li> <li>Залить насос (стр. 23, шаги 1-9).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Начинайте с минимальным значением давления. Покрасьте испытательный образец. Постепенно увеличивайте давление жидкости до тех пор, пока Вы не получите однородную окраску образца без излишков краски на краях. Если одной регулировкой давления не удастся устранить излишки краски на краях, то используйте наконечник меньшего размера.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Держите пистолет-распылитель в перпендикулярном положении, на расстоянии 10–12 дюймов (25–30 см) от поверхности. Окрашивайте в перекрыш на 50%.</li> <li>Начинайте движение пистолета-распылителя перед включением и отпускайте курок перед остановом движения.</li> </ul>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Přepínač funkcí nastavte na AIRLESS.</li> <li>Zaplavte čerpadlo (strana 23, kroky 1-9).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Začněte s tlakem nastaveným na minimální hodnotu. Postupně tlak kapaliny zvyšujte, dokud nedosáhnete konzistentního obrazce nástřiku bez stékajících hran. Nelze-li stékající hrany odstranit seřízením tlaku, použijte menší trysku.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Držte pistolí kolmo k povrchu ve vzdálenosti 10-12 palců. Použijte při tazích překrytí 50%.</li> <li>Pohyb pistole začněte před stisknutím spouště pistole, a spoušť uvolněte dříve, než skončíte pohyb pistolí.</li> </ul>
<ol style="list-style-type: none"> <li>A működési üzemmód kapcsolót állítsa a LEVEGŐ NÉLKÜLI (AIRLESS) állapotba.</li> <li>Készítse elő a szivattyút (lásd 23. oldal, 1.-9. lépések).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kezdje a legalacsonyabb nyomásértékkel. Fújjon szórásmintát, majd fokozatosan emelje a folyadéknyomást addig, amíg egyenletes, vastag szélek nélküli szórásképet kap. Használjon kisebb méretű fúvókát, amennyiben a nyomásállítással nem tüntethetők el a vastag szélek.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A pisztolyt tartsa merőlegesen 25-30 cm távolságra a felülettől.</li> <li>A festett felületek 50%-osan fedjék át egymást.</li> <li>A ravaszt meghúzása előtt kezdje el a pisztoly mozgását, és leálláskor előbb engedje el a ravaszt, majd utána hagyja abba a pisztoly mozgását.</li> </ul>

# Reinigung einer verstopften Spritzdüse / Czyszczenie zatkanej dyszy / Очистка засоренного наконечника / Čištění ucpané trysky / Eltömődött szórófej tisztítása

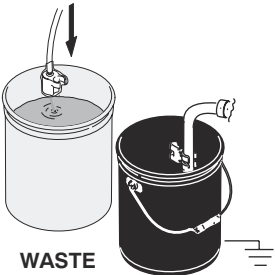
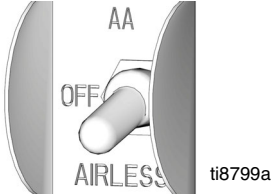
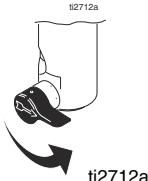

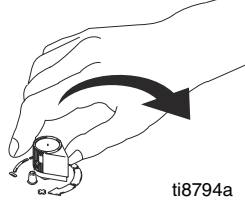




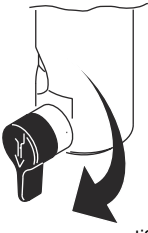
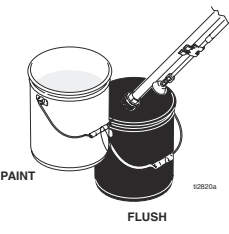
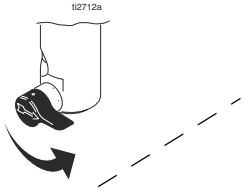

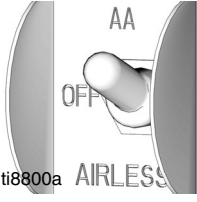
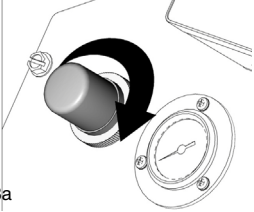
 <p>ti6581a</p>	 <p>ti8797a</p>  <p>ti6582a</p>	 <p>ti5310a</p>	 <p>ti6581a</p>  <p>ti8796a</p>
<p>1 Den Druck entlasten. 2 Die Abzugssperre verriegeln.</p>	<p>3 Die Düse um 180° drehen. 4 Die Abzugssperre entriegeln.</p>	<p>5 Die Pistole in einen Eimer oder auf den Boden richten, um die Verstopfung zu beseitigen.</p>	<p>6 Die Abzugssperre verriegeln. 7 Die Düse um 180° zurück auf Spritzposition drehen.</p>
<p>1 Przeprowadź dekompresję. 2 Zablokuj zabezpieczenie spustu pistoletu.</p>	<p>3 Obróć dyszę o 180°. 4 Zwolnij zabezpieczenie spustu pistoletu.</p>	<p>5 Naciśnij spust kierując pistolet do wiadra lub na ziemię, aby usunąć zapchania.</p>	<p>6 Zablokuj zabezpieczenie spustu pistoletu. 7 Obróć dyszę z powrotem o 180° w pozycję natrykiwania.</p>
<p>1 Сбросьте давление. 2 Поставьте курок пистолета-распылителя на предохранитель.</p>	<p>3 Поверните наконечник на 180°. 4 Снимите курок пистолета-распылителя с предохранителя.</p>	<p>5 Направьте пистолет-распылитель в емкость или на землю, чтобы удалить засорения.</p>	<p>6 Поставьте курок пистолета-распылителя на предохранитель. 7 Поверните наконечник назад на 180° в положение распыления.</p>
<p>1 Vypusťte tlak. 2 Zajišťete spoušť pistole.</p>	<p>3 Otočte trysku o 180°. 4 Odjistěte spoušť pistole.</p>	<p>5 Stiskněte spoušť pistole namířené do plechovky nebo na zem, abyste odstranili ucpaní.</p>	<p>6 Zajišťete spoušť pistole. 7 Otočte trysku zpět o 180° do polohy rozprašování.</p>
<p>1 Nyomásmentesítsen. 2 Zárja be a ravasz biztosítóját.</p>	<p>3 Fordítsa el 180°-ban a szórófejet. 4 Zárja ki a ravasz biztosítóját.</p>	<p>5 Permetezzen egy tartályba vagy a földre a dugulások eltávolításáig.</p>	<p>6 Zárja be a ravasz biztosítóját. 7 Fordítsa vissza 180°-ban a szórófejet szórási helyzetbe.</p>

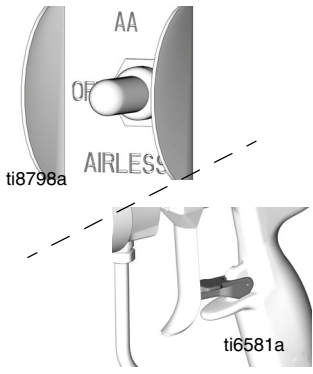
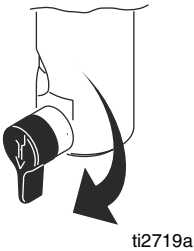
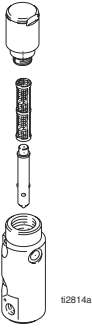
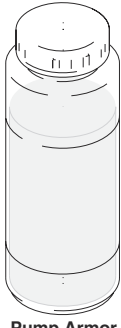
# Reinigung / Czyszczenie / Очистка / Čištění / Tisztítás



<p>1 Den Funktionsschwahlschalter auf OFF stellen. Das Netzkabel des Spritzgeräts abziehen.</p>	<p>2 Den Druck auf den niedrigsten Wert einstellen. Die Pistole abziehen, um den Materialdruck zu entlasten.</p>	<p>3 Die Abzugssperre verriegeln. 4 Das Ablassrohr in einen Eimer stecken. 5 Das Entlüftungsventil nach unten drehen.</p>	<p>6 Düse und Luftkappe von der Pistole abnehmen. Komplette Anweisungen zur Reinigung befinden sich in der Pistolen-Anleitung.</p>
<p>1 Ustaw przełącznik funkcji na OFF. Wyjmij wtyczkę urządzenia.</p>	<p>2 Ustaw ciśnienie na najniższą wartość. Naciśnij spust pistoletu, aby dokonać dekompresji.</p>	<p>3 Zablokuj zabezpieczenie spustu pistoletu. 4 Włóż rurę spustową do wiadra. 5 Przekręć zawór główny pompy w dół.</p>	<p>6 Wyjmij dyszę i pokrywę powietrza z pistoletu. W podręczniku pistoletu podano pełną instrukcję czyszczenia.</p>
<p>1 Установите переключатель выбора функции в положение OFF(Выкл). Выдерните вилку шнура питания распылителя из розетки.</p>	<p>2 Установите минимальную величину давления. Нажмите на курок распылителя для сброса давления.</p>	<p>3 Поставьте курок пистолета-распылителя на предохранитель. 4 Поместите трубку слива в емкость для отходов. 5 Установите кран заливки в нижнее положение.</p>	<p>6 Снимите наконечник и воздушную головку с пистолета-распылителя. Полные инструкции по очистке смотрите в руководстве по эксплуатации Вашего пистолета-распылителя.</p>
<p>1 Přepínač funkcí nastavte na OFF. Odpojte stříkací zařízení.</p>	<p>2 Nastavte otáčením nejnižší tlak. Stiskem spouště pistole vypustěte tlak.</p>	<p>3 Zajistěte spoušť pistole. 4 Zasuňte vypouštěcí trubku do nádoby. 5 Zavřete zaplavovací ventil.</p>	<p>6 Sejměte z pistole trysku a víčko přívodu vzduchu. Úplné pokyny k čištění viz návod k pistoli.</p>
<p>1 Állítsa a működési üzemmód kapcsolóját az OFF állapotba. és húzza ki a festékszóró csatlakozóját a dugaszból.</p>	<p>2 Állítsa a nyomást a legalacsonyabb értékre. Húzza meg a szórópisztoly ravaszát a nyomásmentesítéshez.</p>	<p>3 Zárja be a ravasz biztosítóját. 4 Helyezze az ürítőcsövet egy tartályba. 5 Zárja el a töltő szelepet.</p>	<p>6 Távolítsa el a szórófejet és a légkamrát a pisztolyról. További tisztítási utasításokat a pisztoly kézikönyvében talál.</p>



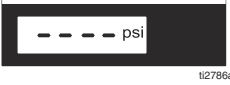

 <p>WASTE</p>	 <p>ti8799a</p>  <p>ti2712a</p>	 <p>ti6582a</p>  <p>ti8794a</p>	 <p>ti2599a</p> <p>WASTE</p>  <p>ti6581a</p>
<p>5 Den Saugschlauch aus dem Farbeimer nehmen und in die Spüflüssigkeit legen. Wasser für Farbe auf Wasserbasis und Lösungsbenzin für Farbe auf Ölbasis verwenden.</p>	<p>6 Das Spritzgerät einstecken. 7 Den Funktionswahlschalter auf AIRLESS stellen. 8 Den Entlüftungshahn waagrecht drehen.</p>	<p>9 Die Pistole gegen den Materialeimer halten. 10 Die Abzugssperre entriegeln. 11 Die Pistole abziehen und den Druck erhöhen, bis Spüflüssigkeit austritt.</p>	<p>12 Die Pistole in den Spüleimer richten, gegen die Eimerwand drücken und abziehen, um das System gründlich zu spülen. Den Druck erhöhen, bis die Abzugssperre verriegeln.</p>
<p>5 Wyjmij zespół rury syfonowej z farby i włóż do materiału płuczącego. Do czyszczenia użyj wody, w przypadku farb wodnych lub benzyny lakowej, w przypadku farb olejnych.</p>	<p>6 Podłącz urządzenie do natryskiwania. 7 Ustaw przełącznik funkcji na AIRLESS. 8 Przekręć zawór zalewowy do pozycji poziomej.</p>	<p>9 Przyciśnij pistolet do wiadra z farbą. 10 Zwolnij zabezpieczenie spustu pistoletu. 11 Naciśnij spust i zwiększaj ciśnienie, aż wypłynie materiał płuczący.</p>	<p>12 Przelóż pistolet do kubła z płynem płuczącym, przyciśnij pistolet do wiadra i wciśnij spust, by dokładnie przepłukać układ. Zwolnij spust i zablokuj zabezpieczenie spustu.</p>
<p>5 Извлеките комплект сифонной трубки из краски и поместите его в жидкость для промывки. Используйте воду для краски на водной основе и уайт-спирит для краски на масляной основе.</p>	<p>6 Вставьте вилку шнура питания распылителя в розетку. 7 Установите переключатель выбора функции в положение AIRLESS (Безвоздушное распыление). 8 Установите кран заливки в горизонтальное положение.</p>	<p>9 Прижмите распылитель к емкости для краски. 10 Снимите курок пистолета-распылителя с предохранителя. 11 Включите распылитель и повышайте давление до тех пор, пока не появится жидкость для промывки.</p>	<p>12 Переместите пистолет-распылитель к емкости с жидкостью для промывки, прижмите его к емкости, нажмите на курок для полной промывки системы. Отпустите курок и поставьте его на предохранитель.</p>
<p>5 Vyjmete z nádoby s farvou násosku a ponořte ji do proplachovacího roztoku. U vodou ředitelných barev použijte k čištění vodu, u olejových barev použijte syntetické ředidlo.</p>	<p>6 Připojte stříkací zařízení. 7 Přepínač funkcí nastavte na AIRLESS. 8 Otočte cirkulační ventil do vodorovné polohy.</p>	<p>9 Přidržte pistoli u stěny nádoby s farvou. 10 Odjistěte spoušť pistole. 11 Spustěte pistoli spouští a zvyšujte tlak, dokud se neobjeví proplachovací roztok.</p>	<p>12 Přesuňte pistoli do proplachovací nádoby, přitlačte ji ke stěně nádoby a spuštěním pistole celý systém důkladně propláchněte. Uvolněte spoušť a zajistěte ji pojistkou.</p>
<p>5 Vegye ki a szifoncsövet a festékből, és helyezze az öblítőfolyadékba. A vízalapú festékek öblítéséhez használjon vizet, az olajalapú festékek öblítéséhez pedig oldószerbenzint.</p>	<p>6 Csatlakoztassa a festékszórót egy fali csatlakozóaljzatba. 7 A működési üzemmód kapcsolót állítsa a LEVEGŐ NÉLKÜLI (AIRLESS) állapotba. 8 Az indítóselepet fordítsa vízszintes helyzetbe.</p>	<p>9 Tartsa a pisztolyt a festéktartályba. 10 Zárja ki a ravasz biztosítóját. 11 Húzza meg a ravaszt, és növelje addig a nyomást, amíg a pisztoly el nem kezd öblítőfolyadékot permetezni.</p>	<p>12 Irányítsa a szórópisztolyt az öblítőtartályba, és a ravasz meghúzásával alaposan mossa át a rendszert. Engedje fel a ravaszt, és kapcsolja be a billentyűbiztosítót.</p>

 <p>ti2719a</p>	 <p>PAINT FLUSH</p>	 <p>ti2712a</p>  <p>ti6582a</p>	 <p>ti8800a AIRLESS</p>  <p>ti9028a</p>
<p>13 Die Pistole weiterhin abziehen, das Entlüftungsventil nach unten drehen und Spülflüssigkeit 1 bis 2 Minuten zirkulieren lassen, um das Ablassrohr zu reinigen.</p>	<p>14 Den Saugschlauch aus der Spülflüssigkeit heben und das Spritzgerät ca. 15 bis 30 Sekunden laufen lassen, um die gesamte Flüssigkeit aus dem Gerät zu entfernen.</p>	<p>15 Den Druckentlastungshahn schließen. 16 Die Abzugssperre lösen und die Pistole in einen Spüleimer abziehen, um das Material aus dem Schlauch zu beseitigen.</p>	<p>17 Den Funktionswahlschalter auf AA (luftunterstütztes Spritzen) stellen. 18 Die Pistole abziehen und langsam den Luftdruck erhöhen, um das Material aus den Pistolenluftkanälen herauszublasen.</p>
<p>13 Wciskając spust pistoletu obróć zawór główny w dół i pozwól na cyrkulację płynu czyszczącego przez 1 do 2 minut, aby oczyścić rurę spustową.</p>	<p>14 Podnieś rurę syfonową nad poziom płynu płuczącego i włącz urządzenie do natryskiwania na 15 do 30 sekund, aby usunąć płyn z układu.</p>	<p>15 Zamknij zawór spustowy. 16 Odblokuj zabezpieczenie pistoletu i wciśnij spust pistoletu skierowanego do kubła z płynem płuczącym, aby spuścić płyn z węża.</p>	<p>17 Ustaw przełącznik funkcji na AA (ze wspomaganiami powietrznym). 18 Wciśnij spust pistoletu i powoli zwiększaj ciśnienie powietrza, aby wydmuchać materiał z kanałów powietrznych pistoletu.</p>
<p>13 Продолжая нажимать на курок, поверните кран заливки вниз и позвольте жидкости для промывки циркулировать в течение от 1 до 2 минут для очистки сливной трубки.</p>	<p>14 Поднимите сифонную трубку выше уровня жидкости для промывки и включите распылитель на 15-30 секунд, чтобы слить жидкость.</p>	<p>15 Закройте дренажный клапан. 16 Снимите курок с предохранителя и включите распылитель, направив его в емкость с жидкостью для промывки, чтобы очистить шланг от жидкости.</p>	<p>17 Установите переключатель выбора функции в положении AA (Air-Assisted = Пневматическое распыление). 18 Включите распылитель и медленно увеличивайте давление воздуха для выдува материала из воздушных каналов пистолета-распылителя.</p>
<p>13 Držte stále spoušť zmáčknutou a přitom uzavřete hlavní ventil a nechte proplachovací kapalinu obíhat 1 až 2 minuty, dokud nebude výpustní trubka čistá.</p>	<p>14 Vytáhněte násosku z proplachovací kapaliny a spusťte stříkací zařízení na 15 až 30 sekund, čímž se kapalina vypustí.</p>	<p>15 Zavřete výpustní ventil. 16 Odjistěte spoušť a spuštěním pistole do proplachovací nádoby vypusťte kapalinu z hadice.</p>	<p>17 Volič funkcí nastavte na AA (vzduchové). 18 Stiskněte spoušť a pomalým zvyšováním tlaku vzduchu vyfoukejte materiál ze vzduchových kanálků v pistoli.</p>
<p>13 Tartsa lenyomva a billentyűt és csavarja le a töltő szelepet. Az öblítőfolyadékot hagyja 1-2 percig keringeni, amíg a leeresztő csőből kijövő folyadék tiszta nem lesz.</p>	<p>14 Emelje a szifoncsövet az öblítőfolyadék szintje fölé, és működtesse 15-30 másodpercig a festékszórót a folyadék levezetéséhez.</p>	<p>15 Zárja le az ürítőszelepet. 16 Zárja ki a ravasz biztosítóját. A cső kiürítéséhez tartsa a szórópisztolyt az öblítőtartályba és húzza meg a ravaszt.</p>	<p>17 Állítsa a működési üzemmód kapcsolóját az AA (Levegőrásegítéssel) állapotba. 18 Húzza meg a ravaszt és fokozatosan növelje a légnyomást addig, amíg a pisztoly légutai kitisztulnak.</p>

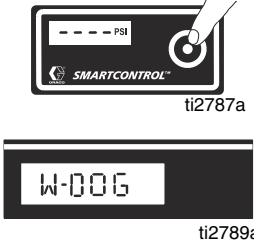

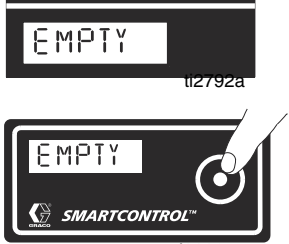
			 <p style="text-align: center;"><b>Pump Armor</b> ti2895a</p>
<p>19 Den Funktionswahlschalter auf OFF stellen. 20 Die Abzugssperre verriegeln.</p>	<p>21 Das Entlüftungsventil öffnen.</p>	<p>22 Die Filter - sofern vorhanden - aus Pistole und Spritzgerät ausbauen. Reinigen und überprüfen. Filter wieder einbauen. 23 Spritzgerät, Schlauch und Pistole mit einem Lappen abwischen, der mit Wasser oder Lösungsbenzin befeuchtet wurde.</p>	<p>24 Nach dem Spülen mit Wasser noch einmal mit Lösungsbenzin oder Pump Armor spülen, um einen Schutzüberzug im Gerät zu erzeugen, der vor Vereisung und Korrosion schützt.</p>
<p>19 Ustaw przełącznik funkcji na OFF. 20 Zablokuj zabezpieczenie spustu pistoletu.</p>	<p>21 Otwórz zawór zalewowy.</p>	<p>22 Wyjmij filtry z pistoletu i urządzenia do natryskiwania, jeśli są zainstalowane. Wyczyść je i sprawdź. Zainstaluj filtry. 23 Wytrzyj urządzenie, wąż i pistolet szmatką zamoczoną w wodzie lub benzynie lakowej.</p>	<p>24 Jeśli urządzenie przepłukuje się wodą, przepłucz je ponownie benzyną lakową lub płynem Pump Armor tak, by pozostawić powłokę zabezpieczającą przed zamrożeniem lub korozją.</p>
<p>19 Установите переключатель выбора функции в положение OFF (Выкл). 20 Поставьте курок пистолета-распылителя на предохранитель.</p>	<p>21 Откройте кран заливки.</p>	<p>22 Снимите фильтры с распылителя и агрегата, если они установлены. Очистите и осмотрите их. Установите фильтры. 23 Вытрите весь агрегат, шланг и пистолет-распылитель ветошью, смоченной водой или уайт-спиритом.</p>	<p>24 При промывке водой, дополнительно промойте систему уайт-спиритом или защитным составом для насоса, чтобы в ней сохранилось защитное покрытие, предохраняющее в случае замерзания и от коррозии.</p>
<p>19 Volič funkci nastavte na OFF. 20 Zajistíte spoušť pistole.</p>	<p>21 Otevřete cirkulační ventil.</p>	<p>22 Vyjměte z pistole a stříkacího zařízení filtry, pokud jsou instalovány. Vyčistěte a zkontrolujte. Vraťte filtry na místo. 23 Otřete stříkací zařízení, hadici a pistoli hadrem namočeným do vody nebo minerálního rozpouštědla.</p>	<p>24 Pokud zařízení vyplachujete vodou, vypláchněte zařízení ještě jednou minerálním rozpouštědlem nebo přípravkem Pump Armor, který ponechá ve stříkacím zařízení ochranný povlak, který brání zamrznutí a korozi.</p>
<p>19 Állítsa a működési üzemmód kapcsolót az OFF állapotba. 20 Zárja be a ravasz biztosítóját.</p>	<p>21 Nyissa ki a primer szelepet.</p>	<p>22 Vegye ki a szűrőket a szórópisztolyból és a szórófejből (ha be van szerelve). Visszahelyezés előtt tisztítsa meg és ellenőrizze a szűrőket. 23 Vízbe, vagy oldószerbenzinbe mártott ronggyal törölje át a szórófejet, tömlőt és szórópisztolyt.</p>	<p>24 Ha vízzel öblít, öblítse át ismételten a berendezést oldószerbenzinnel, vagy Pump Armor mosófolyadékkal, így fagyás és korrózió ellen védőbevonatot képez.</p>

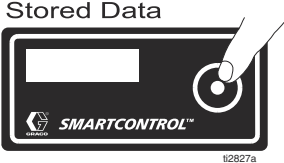
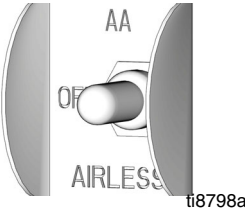


# Digitalanzeige / Wyświetlacz cyfrowy / Цифровой дисплей / Digitální displej / Digitális kijelző






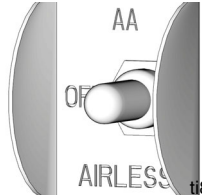
Nur Modelle 395 / Tylko modele 395 / Только модели 395 /  
Jen modely 395 / Csak a 395-ös típusnál

 <p>Operation ti2785a</p>	 <p>AA OFF AIRLESS ti8799a</p>	 <p>ti2786a</p>	 <p>ti2888a</p>
<p>1 Die <b>Druckentlastung</b> (Seite 17) durchführen.</p>	<p>2 Das Spritzgerät in eine geerdete Steckdose stecken. 3 Den Funktionswahlschalter auf AIRLESS stellen.</p>	<p>4 Der Druck wird angezeigt. Balken erscheinen, wenn der Druck weniger als 14 bar (1,4 MPa) beträgt.</p>	<p>5 Die Display-Taste gedrückt halten, um die Druckeinheiten (psi, bar, MPa) zu ändern.</p>
<p>1 Postępować zgodnie z <b>Procedurą dekompresji</b>, opisaną na stronie 17.</p>	<p>2 Podłączyć urządzenie do natrykiwania do uziemionego gniazdka. 3 Ustaw przełącznik funkcji na AIRLESS.</p>	<p>4 Zostanie wyświetlone ciśnienie. Kreski wskazują, że poziom ciśnienia jest niższy niż 200 psi (14 bar, 1,4MPa).</p>	<p>5 Aby zmienić jednostki ciśnienia (psi, bar, MPa), wciśnij przycisk wyświetlacza i przytrzymaj go.</p>
<p>1 Выполните <b>Процедуру сброса давления</b>, стр. 17.</p>	<p>2 Вставьте вилку шнура питания распылителя в заземленную розетку. 3 Установите переключатель выбора функции в положение AIRLESS (Безвоздушное распыление).</p>	<p>4 На дисплей выводится значение давления. Тире означают, что давление ниже, чем 200 фунтов на кв. дюйм (14 бар, 1,4 МПа).</p>	<p>5 Нажмите и удерживайте кнопку дисплея, чтобы изменить единицы измерения давления (psi = фунты на кв. дюйм, бар, МПа).</p>
<p>1 Proved'te <b>Postup uvolnění tlaku</b> viz stránku 17.</p>	<p>2 Zapojte stříkací zařízení do uzemněné síťové zásuvky. 3 Přepínač funkcí nastavte na AIRLESS.</p>	<p>4 Zobrazí se tlak. Při tlaku nižším než 200 psi (14 bar, 1,4 MPa) se zobrazí pomlčky.</p>	<p>5 Stiskem a přidržením tlačítka display lze přepnout měrnou jednotku tlaku (psi, bar nebo MPa).</p>
<p>1 Hajtsa végre az <b>Nyomásmentesítés</b> részben leírtakat, 17 oldal.</p>	<p>2 Csatlakoztassa a készüléket földelt konnektorba. 3 A működési üzemmód kapcsolót állítsa a LEVEGŐ NÉLKÜLI (AIRLESS) állapotba.</p>	<p>4 Megjelenik a nyomás értéke. A vonalak azt jelentik, hogy a nyomás kisebb, mint 200 psi (14 bar, 1,4MPa).</p>	<p>5 Nyomja le és tartsa lenyomva a kijelző gombját a nyomás mértékegységének módosításához (psi, bar vagy MPa).</p>



 <p>ti2787a</p> <p>ti2789a</p>	 <p>ti2800a</p> <p>ti2790a</p>	 <p>ti2792a</p> <p>ti2826a</p>
<p>4 Die Display-Taste drücken, um das <b>W-DOG</b>-System (Watch-Dog-Pumpenschutzsystem) anzeigen zu lassen.</p>	<p>5 Die Display-Taste gedrückt halten, um das System ein- oder auszuschalten (<b>ON</b> oder <b>OFF</b>). Dann erneut die Display-Taste drücken, um zur Druckanzeige zurückzukehren.</p>	<p>6 Wenn das <b>W-DOG</b>-System <b>eingeschaltet</b> ist, wird die Pumpe gestoppt. <b>EMPTY</b> wird angezeigt, sobald der Eimer leer ist. Zum Zurücksetzen die Display-Taste drücken.</p>
<p>4 Naciśnij przycisk, aby wyświetlić <b>W-DOG</b> (system zabezpieczający pompy).</p>	<p>5 Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby wybrać <b>ON</b> lub <b>OFF</b>. Następnie naciśnij przycisk, aby powrócić do wyświetlania ciśnienia.</p>	<p>6 Gdy układ zabezpieczający <b>W-DOG</b> jest włączony <b>ON</b>, pompa przerywa pracę, a gdy kubek jest pusty, wyświetlane jest <b>EMPTY</b>. Naciśnij przycisk wyświetlania, aby wykonać reset.</p>
<p>4 Нажмите кнопку дисплея, чтобы вывести надпись <b>W-DOG</b> (система защиты насоса Watch Dog).</p>	<p>5 Нажмите и удерживайте кнопку дисплея, чтобы выбрать <b>ON</b> или <b>OFF</b> (ВКЛЮЧЕНО или ВЫКЛЮЧЕНО). затем нажмите кнопку дисплея, чтобы вернуться к показаниям давления.</p>	<p>6 Если система <b>W-DOG ВКЛЮЧЕНА</b>, насос останавливается и выводится надпись <b>EMPTY</b> (ПУСТО), если емкость для краски пуста. Для сброса нажмите кнопку дисплея.</p>
<p>4 Stiskněte zobrazovací tlačítko pro zobrazení <b>W-DOG</b> (systém ochrany čerpadla Watch Dog).</p>	<p>5 Stiskněte zobrazovací tlačítko pro zvolení <b>zapnutí</b> nebo <b>vypnutí</b> systému. Pak stiskněte zobrazovací tlačítko pro návrat na zobrazení tlaku.</p>	<p>6 Při nastavení <b>W-DOG</b> na <b>zapnuto</b> se při vyprázdnění nádoby s barvou zastaví čerpadlo a zobrazí se nápis <b>PRÁZDNÁ</b>. Pro návrat do výchozího stavu stiskněte zobrazovací tlačítko.</p>
<p>4 Nyomja le a gombot a <b>W-DOG</b> (Watch Dog szivattyúvédelmi rendszer) megjelenítéséhez.</p>	<p>5 Nyomja le és tartsa lenyomva a gombot az <b>ON</b> és <b>OFF</b> állások közti váltáshoz (be-, kikapcsolás). Kiválasztás után nyomja le a kijelző gombját a nyomáskijelzéshez történő visszatéréshez.</p>	<p>6 Ha a <b>W-DOG</b> üzemmód be van kapcsolva (<b>ON</b>), a szivattyú leáll, és az <b>EMPTY</b> felirat jelentik meg a festéktartály kiürülésekor. Nullázáshoz nyomja meg a kijelző gombját.</p>

			
	<p>1 Den Funktionsschwahlschalter auf OFF stellen.</p>	<p>2 Die Taste des Anzeigegeräts drücken und gleichzeitig den Funktionsschwahlschalter auf AIRLESS stellen, um die Betriebsart "gespeicherte Daten" aufzurufen.</p>	<p>3 Zuerst wird die Modellnummer angezeigt, und danach der Datenpunkt 1 (Data Point 1), Einschaltzeit in Stunden.</p>
	<p>1 Ustaw przełącznik funkcji na OFF.</p>	<p>2 Naciskając przycisk wyświetlacza ustaw przełącznik funkcji na AIRLESS, aby wejść w tryb zapisanych danych.</p>	<p>3 Wyświetlany jest numer modelu, a następnie punkt danych 1 — czas pracy w godzinach.</p>
	<p>1 Установите переключатель выбора функции в положение OFF (Выкл).</p>	<p>2 Удерживая нажатой кнопку дисплея, установите переключатель выбора функции в положение AIRLESS (Безвоздушное распыление) для ввода режима сохраненных данных.</p>	<p>3 Выводится номер модели, затем пункт данных 1 - время в часах, в течение которого питание было включено.</p>
	<p>1 Volič funkcí nastavte na OFF.</p>	<p>2 Držte stisknuté tlačítko display a přepněte volič funkcí na AIRLESS a tím přejdete do režimu Uložených dat.</p>	<p>3 Zobrazí se označení modelu zařízení a pak Data Point 1, tj. provozní doba zařízení v hodinách.</p>
	<p>1 Állítsa a működési üzemmód kapcsolót az OFF állapotba.</p>	<p>2 Tartsa lenyomva a gombot és állítsa a működési üzemmód kapcsolóját az AIRLESS állapotba, hogy a Tárolt adatok üzemmódba kerüljön.</p>	<p>3 Megjelenik a modell szám, majd az 1. sz. adatpont, a bekapcsolás ideje órában megjelenítve.</p>

 <p>ti2823a</p>	 <p>ti2795a</p>  <p>ti2824a</p>	 <p>ti2825a</p>	 <p>ti2822a</p>  <p>ti8798a</p>
<p>4 Erneut die Display-Taste drücken, um den Datenpunkt 2, Motor-Einschaltzeit in Stunden, anzuzeigen.</p>	<p>5 Erneut die Display-Taste drücken, um den Datenpunkt 3, Letzter Fehlercode, anzeigen zu lassen. Die Display-Taste gedrückt halten, um den letzten Fehlercode zu löschen. (Siehe Tabelle mit Fehlercodes, Seite 44.)</p>	<p>6 Erneut die Display-Taste drücken, um den Datenpunkt 4, Software-Revisionsnummer, anzeigen zu lassen.</p>	<p>7 Erneut die Display-Taste drücken, um zu Datenpunkt 1 zurückzukehren. 8 Den Funktionswahlschalter auf OFF stellen, um "gespeicherte Daten" zu verlassen.</p>
<p>4 Naciśnij przycisk, aby wyświetlić punkt danych 2 — czas pracy silnika w godzinach.</p>	<p>5 Naciśnij przycisk, aby wyświetlić punkt danych 3 — ostatni kod błędu. Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby usunąć ostatni kod błędu. (Patrz tabela kodów błędów, strona 45.)</p>	<p>6 Naciśnij przycisk, aby wyświetlić punkt danych 4 — wersję oprogramowania.</p>	<p>7 Naciśnij ponownie przycisk, aby powrócić do punktu danych 1. 8 Ustaw przełącznik funkcji na OFF, aby opuścić tryb zapisanych danych.</p>
<p>4 Нажмите кнопку дисплея, чтобы вывести пункт данных 2 - время работы электродвигателя в часах.</p>	<p>5 Нажмите кнопку дисплея, чтобы вывести пункт данных 3 - последний код неисправности. Нажмите и удерживайте кнопку дисплея, чтобы удалить последний код неисправности. (Смотрите таблицу кодов неисправностей на стр. 46).</p>	<p>6 Нажмите кнопку дисплея, чтобы вывести пункт данных 4 - версию программного обеспечения.</p>	<p>7 Снова нажмите кнопку дисплея, чтобы вернуться к пункту данных 1. 8 Установите переключатель выбора функции в положение OFF (Выкл) для выхода из режима сохраненных данных.</p>
<p>4 Stiskem tlačítka display se zobrazí Data Point 2, doba chodu motoru v hodinách.</p>	<p>5 Stiskem tlačítka display se zobrazí Data Point 3, poslední kód závady. Stiskem a přidržením tlačítka display se poslední kód závady vymaže. (Viz tabulka kódů závad, strana 47.)</p>	<p>6 Stiskem tlačítka display se zobrazí Data Point 4, verze softwaru.</p>	<p>7 Dalším stiskem tlačítka display se znovu zobrazí Data Point 1. 8 Režim Uložená data opustíte nastavením voliče funkcí na OFF.</p>
<p>4 Nyomja le a kijelző gombját a 2. sz. adatpont megjelenítéséhez, ami a motor működési időtartama órában.</p>	<p>5 Nyomja le a kijelző gombját a 3. sz. adatpont megjelenítéséhez, ami az utolsó hibakód. Nyomja le és tartsa lenyomva a gombot az utolsó hibakód törléséhez. (Lásd, Hibakódok táblázatai, 48. oldal.)</p>	<p>6 Nyomja le a kijelző gombját a 4. sz. adatpont megjelenítéséhez, ami a szoftver verziószáma.</p>	<p>7 Nyomja le ismételten a kijelző gombját az 1. sz. adatponthoz történő visszatéréshez. 8 Állítsa a működési üzemmód kapcsolót az OFF állapotba a Tárolt adatok üzemmódból való kilépéshez.</p>

## Fehlercodes

<b>Anzeige</b>	<b>Spritzgerätfunktion</b>	<b>Zeigt Folgendes</b>	<b>Maßnahme</b>
Keine Anzeige am Display	Spritzgerät stoppt. Kein Strom. Spritzgerät kann druckbeaufschlagt sein.	Leistungsverlust.	Spannungsquelle prüfen. Vor dem Auseinanderbauen oder vor Reparaturarbeiten den Druck entlasten.
3000 psi 210 bar 21 MPa	Spritzgerät ist druckbeaufschlagt. Strom liegt an. (Druck ändert sich mit Düsengröße und Druckkontrolleinstellung.)	Normaler Betrieb.	Spray (Spritzen).
E=02	Spritzgerät kann weiterlaufen. Strom liegt an.	Druck über 310 bar (31 MPa) oder defekter Drucksensor.	Steuerkarte oder Drucksensor austauschen.
E=03	Spritzgerät stoppt. Strom liegt an.	Drucksensor defekt, schlechte Verbindung oder gebrochenes Kabel.	Drucksensorverbindungen überprüfen. Druckentlastungshahn öffnen. Neuen Drucksensor anstelle des alten Drucksensors im Spritzgerät einbauen. Wenn das Spritzgerät läuft, Drucksensor austauschen.
E=04	Spritzgerät stoppt. Strom liegt an.	Leitungsspannung zu hoch.	Prüfen, ob es Probleme bei der Spannungsversorgung gibt.
E=05	Spritzgerät startet nicht oder stoppt. Strom liegt an.	Motorfehler.	Prüfen, ob die Kupplungsplatte blockiert ist oder die Kabel kurzgeschlossen sind oder sich vom Motor gelöst haben. Defekte Teile reparieren oder auswechseln.
----	Strom liegt an.	Druck liegt unter 14 bar (1,4 MPa).	Druck erhöhen, falls dies gewünscht wird. Der Druckentlastungshahn kann offen sein.
LEER	Spritzgerät stoppt. Strom liegt an.	Leerer Materialeimer. Druckverlust.	Materialeimer nachfüllen. Überprüfen, ob Undichtigkeiten vorhanden sind oder der Pumpeneinlass verstopft ist. Den unter "Inbetriebnahme" beschriebenen Vorgang wiederholen.

## Kody błędów

<b>Wyświetlacz</b>	<b>Działanie urządzenia do natryskiwania</b>	<b>Wskazuje na</b>	<b>Co należy zrobić</b>
Brak informacji na ekranie	Urządzenie przerywa pracę. Zasilanie nie jest podłączone. Urządzenie może być pod ciśnieniem.	Utrata zasilania.	Sprawdź źródło zasilania. Przed przystąpieniem do naprawy lub demontażu wykonaj dekompresję.
3000 psi 210 bar 21 MPa	Urządzenie jest pod ciśnieniem. Zasilanie jest włączone. (Wartość ciśnienia jest zależna od rozmiaru dyszy i ustawienia regulacji ciśnienia.)	Normalne działanie.	Natryskiwać.
E=02	Urządzenie może kontynuować działanie. Zasilanie jest włączone.	Wartość ciśnienia większa niż 4500 psi (310 bar, 31 MPa) lub uszkodzony przetwornik ciśnienia.	Wymienić płytkę sterowania ciśnienia lub przetwornik ciśnienia.
E=03	Urządzenie przestaje działać. Zasilanie jest podłączone.	Uszkodzony przetwornik ciśnienia, złe połączenie lub przerwany przewód.	Sprawdź podłączenie przetwornika. Otwórz zawór opróżniania. Podłącz nowy przetwornik, jeśli urządzenie działa, wymień przetwornik.
E=04	Urządzenie przestaje działać. Zasilanie jest podłączone.	Zbyt wysokie napięcie zasilania.	Sprawdź problemy związane z dostarczaniem napięciem.
E=05	Urządzenia do natryskiwania nie można ani uruchomić ani zatrzymać. Zasilanie jest podłączone.	Uszkodzenie silnika.	Sprawdź, czy wirnik nie jest zablokowany, czy nie ma zwarcia, i czy silnik jest prawidłowo podłączony. Napraw lub wymień uszkodzone części.
----	Zasilanie jest podłączone.	Ciśnienie jest niższe od 200 psi (14 bar, 1,4 MPa).	W razie potrzeby zwiększ ciśnienie. Zawór opróżnienia może być otwarty.
EMPTY (PUSTY)	Urządzenie przestaje działać. Zasilanie jest podłączone.	Pusty kubeł z farbą. Utrata ciśnienia.	Uzpełnij kubeł z farbą. Sprawdź, czy nie ma wycieków lub czy wlot do pompy nie jest zatkany. Powtórz procedurę startową.

## Коды неисправностей

<b>Дисплей</b>	<b>Состояние распылителя</b>	<b>Указывает</b>	<b>Необходимые действия</b>
Сообщения отсутствуют	Распылитель останавливает свою работу. электропитание не подается. Распылитель может находиться под давлением.	Пропадание электропитания.	Проверьте источник электропитания. Перед ремонтом или демонтажем сбросьте давление.
3000 фунтов на кв. дюйм 210 бар (21 МПа)	Распылитель находится под давлением. Электропитание подается. (Давление зависит от размера наконечника и установки регулятора давления).	Нормальная эксплуатация.	Распылять.
E=02	Распылитель может работать дальше. Электропитание подается.	Давление вышло из-под контроля. Давление более 4500 фунтов на кв. дюйм (310 бар, 31 МПа) или поврежден датчик давления.	Замените плату управления электродвигателя или датчик давления.
E=03	Распылитель останавливается. Питание подается.	Неисправен датчик давления, ненадежное соединение или оборван провод.	Проверьте подключение датчика. Откройте дренажный клапан. Замените датчик давления распылителя новым. Если распылитель заработает, замените датчик.
E=04	Распылитель останавливается. Питание подается.	Слишком высокое напряжение в сети.	Проверьте напряжение сети питания.
E=05	Распылитель не включается или не выключается. Электропитание подается.	Неисправность электродвигателя.	Проверьте, не заблокирован ли ротор, нет ли короткого замыкания обмотки или не отсоединился ли провод электродвигателя. Отремонтируйте или замените неисправные детали.
----	Напряжение питания подается.	Давление меньше, чем 200 фунтов на кв. дюйм (14 бар, 1,4 МПа).	При необходимости, увеличьте давление. Дренажный клапан может быть открыт.
EMPTY (Пусто)	Распылитель останавливается. Питание подается.	Пустая емкость для краски. Потеря давления.	Заполните емкость для краски. Убедитесь в отсутствии утечек или забиваний на входе насоса. Повторите процедуру запуска.

## Kódy závad

<i>Displej</i>	<i>Použití stříkacího zařízení</i>	<i>Indikuje</i>	<i>Co dělat</i>
Žádný displej	Stříkací zařízení se zastaví. Není přiváděno napětí. Stříkací zařízení může být pod tlakem.	Ztráta napětí.	Překontrolujte zdroj napájení. Před opravou nebo demontáží vypusťte tlak.
3000 psi 210 bar 21 MPa	Stříkací zařízení je natlakováno. Napětí je přiváděno. (Tlak je různý v závislosti na velikosti trysky a nastavení regulátoru tlaku.)	Normální funkce.	Stříkání.
E=02	Je možné nechat stříkací zařízení běžet. Napětí je přiváděno.	Tlak je větší než 4500 psi (310 bar, 31 MPa) nebo je poškozený snímač tlaku.	Vyměňte desku ovládání tlaku nebo snímač tlaku.
E=03	Stříkací zařízení se vypne. Napětí je přiváděno.	Poškozený snímač tlaku, nesprávné připojení nebo přerušovaný vodič.	Překontrolujte připojení snímače. Otevřete vypouštěcí ventil. Nahrďte snímač instalovaný ve stříkacím zařízení novým snímačem. Běží-li stříkací zařízení, vyměňte snímač.
E=04	Stříkací zařízení se vypne. Napětí je přiváděno.	Síťové napětí je příliš vysoké.	Ověřte možné problémy s přívodem napájecího napětí.
E=05	Stříkací zařízení nelze spustit nebo se vypne. Napětí je přiváděno.	Závada motoru.	Proveďte možnost zablokovaného rotoru, zkratovaného vinutí nebo odpojeného motoru. Vadné díly opravte nebo vyměňte.
----	Napětí je přiváděno.	Tlak je menší než 200 psi (14 bar, 1,4 MPa).	Zvyšte tlak, je-li třeba. Vypouštěcí ventil může být otevřený.
PRÁZDNÉ	Stříkací zařízení se vypne. Napětí je přiváděno.	Prázdňá nádoba s barvou. Ztráta tlaku.	Doplňte barvu do plechovky. Překontrolujte těsnost a zda není ucpaný přívod do čerpadla. Zopakujte postup Spuštění.

## Hibakódok

<b>Kijelző</b>	<b>A festékszóró működése</b>	<b>Jelenség leírása</b>	<b>Tennivalók</b>
A kijelző nem üzemel	A festékszóró leáll. Az áramellátás megszűnik. A berendezés lehet, hogy nyomás alatt van.	Áramkiesés.	Ellenőrizze az áramforrást. A festékszóró javítása, illetve szétszerelése előtt végezze el a berendezés nyomásmentesítését.
3000 psi 210 bar 21 MPa	A berendezés nyomás alatt áll. Az áramellátás biztosított. (A nyomás a szórófej mérete és nyomásbeállítás függvényében változik.)	Szabályos üzemelés.	Permetezzen.
E=02	A festékszóró tovább üzemelhet. Az áramellátás biztosított.	A nyomás 4500 psi (310 bar, 31 MPa) felett van vagy meghibásodott a jeladó.	Cserélje ki nyomásvezérlő panelt vagy a nyomásszabályozó jeladóját.
E=03	A festékszóró leáll. Az áramellátás biztosított.	A nyomásszabályozó jeladója meghibásodott, rossz az érintkezés vagy huzalszakadás.	Ellenőrizze, hogy a jeladó megfelelően van-e csatlakoztatva. Nyissa ki az üritőszelepet. Helyezzen jeladót a festékszóróba, vagy cserélje ki a meghibásodott jeladót.
E=04	A festékszóró leáll. Az áramellátás biztosított.	Túl magas vonalfeszültség.	Tárja fel a feszültség-ellátási hiba okát.
E=05	A festékszóró berendezés nem üzemeltethető vagy működés közben leáll. Az áramellátás biztosított.	Motorhiba.	Ellenőrizze, hogy nincs-e lezárva a rotor, nem következet-e be rövidzárlat, vagy nem oldódott-e ki a motorcsatlakozás. Javítsa meg vagy cserélje ki a meghibásodott alkatrészeket.
-----	Az áramellátás biztosított.	A nyomás 200 psi (14 bar, 1,4 MPa) alatt van.	Szükség esetén növelje a nyomást. Ellenőrizze, hogy nincs-e nyitva az üritőszelep.
ÜRES	A festékszóró leáll. Az áramellátás biztosított.	Üres festékesvödör, nyomáscsökkenés.	Töltse meg a festékesvödört. Ellenőrizze, hogy nem ereszt-e a festékszóró berendezés, vagy hogy nincs-e eldugulva a szivattyú beszívónyílása. Indítsa újra a berendezést.



# Technische Daten

	<b>Modelle FinishPro 390</b>	<b>Modelle FinishPro 395</b>
Spannungsversorgung	★100/120 VAC, 50/60 Hz, 15A, 1-phasig ◆230 VAC, 50/60 Hz, 10A, 1-phasig	★100/120 VAC, 50/60 Hz, 15A, 1-phasig ◆230 VAC, 50/60 Hz, 10A, 1-phasig
Max. Düsengröße		
USA★	0,020	0,021
Großbritannien★	0,020	0,021
Europa◆	0,021	0,023
Asien/Australien◆	0,021	0,023
Max. Materialdurchflussrate		
USA ★	1,6 l/Min.	1,8 l/Min.
Großbritannien★	1,6 l/Min.	1,8 l/Min.
Europa◆	1,8 l/Min.	2,0 l/Min.
Asien/Australien◆	1,8 l/Min.	2,0 l/Min.
Maximaler Materialdruck - Airless		
USA ★	180 bar	227 bar
Großbritannien★	180 bar	193 bar
Europa◆	227 bar	227 bar
Asien/Australien◆	227 bar	227 bar
Maximaler Materialdruck - AA		
USA ★	180 bar	193 bar
Großbritannien★	180 bar	193 bar
Europa◆	227 bar	227 bar
Asien/Australien◆	227 bar	227 bar
Zerstäubungsluftausgang		
USA★	3,2 cfm	3,2 cfm
Großbritannien★	3,2 cfm	3,2 cfm
Europa	2,9 cfm	2,9 cfm
Asien/Australien	2,9 cfm	2,9 cfm
Luftdruck		
USA★	2,4 bar	2,4 bar
Großbritannien★	2,4 bar	2,4 bar
Europa◆	2,4 bar	2,4 bar
Asien/Australien◆	2,4 bar	2,4 bar
Rahmen	Lo-Boy	Hi-Boy
Abmessungen		
Länge	71 cm	71 cm
Breite	56 cm	58 cm
Höhe	64 cm	80 cm
Gewicht - Grundgerät	35,5 kg	43,6 kg
Pumpenmotor	5/8 HP DC	TEFC 7/8 HP DC
Kompressormotor	1,0 HP, AC-Induktion	1,0 HP, AC-Induktion
Materialschlauch	3/16 in. x 50-ft (blau)	3/16 in. x 50-ft (blau)
Luftschlauch	3/8 in. x 50-ft (durchsichtig)	3/8 in. x 50-ft (durchsichtig)
Pistole	G40 mit RAC X Düse	G40 mit RAC X Düse
Benetzte Teile	verzinkter Stahl, Nylon, Edelstahl, PTFE, Acetal, Chromplattierung, Leder, UHMWPE, Aluminium, Hartmetall	

## Dane techniczne

	<b>Modele FinishPro 390</b>	<b>Modele FinishPro 395</b>
Wymagania dotyczące zasilania	★100/120V AC, 50/60 Hz, 15A, 1 faza ◆230 V AC, 50/60 Hz, 10A, 1 faza	★100/120V AC, 50/60 Hz, 15A, 1 faza ◆230V AC, 50/60 Hz, 10A, 1 faza
Maks. rozmiar dyszy		
USA★	0,020	0,021
Wielka Brytania★	0,020	0,021
Europa◆	0,021	0,023
Azja / Australia◆	0,021	0,023
Maksymalna wydajność materiału gpm (lpm)		
USA★	0,43 gpm (1,6 lpm)	0,47 gpm (1,8 lpm)
Wielka Brytania★	0,43 gpm (1,6 lpm)	0,47 gpm (1,8 lpm)
Europa◆	0,47 gpm (1,8 lpm)	0,54 gpm (2,0 lpm)
Azja / Australia◆	0,47 gpm (1,8 lpm)	0,54 gpm (2,0 lpm)
Maksymalne ciśnienie materiału - natryskiwanie bezpowietrzne		
USA★	2600 psi (180 bar)	3300 psi (227 bar)
Wielka Brytania★	2600 psi (180 bar)	2800 psi (193 bar)
Europa◆	3300 psi (227 bar)	3300 psi (227 bar)
Azja / Australia◆	3300 psi (227 bar)	3300 psi (227 bar)
Maksymalne ciśnienie materiału - AA		
USA★	2600 psi (180 bar)	2800 psi (193 bar)
Wielka Brytania★	2600 psi (180 bar)	2800 psi (193 bar)
Europa◆	3300 psi (227 bar)	3300 psi (227 bar)
Azja / Australia◆	3300 psi (227 bar)	3300 psi (227 bar)
Wpływ powietrza rozpylonego		
USA★	3,2 cfm	3,2 cfm
Wielka Brytania★	3,2 cfm	3,2 cfm
Europa	2,9 cfm	2,9 cfm
Azja / Australia	2,9 cfm	2,9 cfm
Ciśnienie powietrza		
USA★	35 psi (2,4 bar)	35 psi (2,4 bar)
Wielka Brytania★	35 psi (2,4 bar)	35 psi (2,4 bar)
Europa◆	35 psi (2,4 bar)	35 psi (2,4 bar)
Azja / Australia◆	35 psi (2,4 bar)	35 psi (2,4 bar)
Korpus	Lo-Boy	Hi-boy
Wymiary		
Długość	28 in. (71 cm)	28 in. (71 cm)
Szerokość	22 in. (56 cm)	23 in. (58 cm)
Wysokość	25 in. (64 cm)	32 in. (80 cm)
Ciężar - samo urządzenie	78 lbs (35,5 kg)	96 lbs (43,6 kg)
Silnik pompy	DC 5/8 HP	DC TEFC 7/8 HP
Silnik sprężarki	indukcyjny AC 1.0 HP	indukcyjny AC 1.0 HP
Wąż materiału	3/16 in. x 50-ft (niebieski)	3/16 in. x 50-ft (niebieski)
Wąż sprężonego powietrza	3/8 in. x 50-ft (przezroczysty)	3/8 in. x 50-ft (przezroczysty)
Pistolet	Dysza G40 w RAC X	Dysza G40 w RAC X
Części zwilżane	Stal węglowa ocynkowana, nylon, stal nierdzewna, PTFE(politetrafluoroetylen), Acetal, chromowanie, skóra, UHMWPE (wysokocząsteczkowy polietylen), aluminium, węgiel wolframu	

# Технические данные

	<b>Модели FinishPro 390</b>	<b>Модели FinishPro 395</b>
Требования к электропитанию	★100/120 В 1-фазного переменного тока, 50/60 Гц, 15 А ◆230 В 1-фазного переменного тока, 50/60 Гц, 10 А	★100/120 В 1-фазного переменного тока, 50/60 Гц, 15 А ◆230 В 1-фазного переменного тока, 50/60 Гц, 10 А
Наконечник максимального размера		
США★	0,020	0,021
Великобритания★	0,020	0,021
Европа◆	0,021	0,023
Азия / Австралия◆	0,021	0,023
Максимальный выход материала, галлон/мин (л/мин)		
США ★	0,43 галлон/мин (1,6 л/мин)	0,47 галлон/мин (1,8 л/мин)
Великобритания★	0,43 галлон/мин (1,6 л/мин)	0,47 галлон/мин (1,8 л/мин)
Европа◆	0,47 галлон/мин (1,8 л/мин)	0,54 галлон/мин (2,0 л/мин)
Азия / Австралия◆	0,47 галлон/мин (1,8 л/мин)	0,54 галлон/мин (2,0 л/мин)
Максимальное давление материала - Безвоздушное распыление		
США ★	2600 фунтов на кв. дюйм (180 бар)	3300 фунтов на кв. дюйм (227 бар)
Великобритания★	2600 фунтов на кв. дюйм (180 бар)	2800 фунтов на кв. дюйм (193 бар)
Европа◆	3300 фунтов на кв. дюйм (227 бар)	3300 фунтов на кв. дюйм (227 бар)
Азия / Австралия◆	3300 фунтов на кв. дюйм (227 бар)	3300 фунтов на кв. дюйм (227 бар)
Максимальное давление материала - АА		
США ★	2600 фунтов на кв. дюйм (180 бар)	2800 фунтов на кв. дюйм (193 бар)
Великобритания★	2600 фунтов на кв. дюйм (180 бар)	2800 фунтов на кв. дюйм (193 бар)
Европа◆	3300 фунтов на кв. дюйм (227 бар)	3300 фунтов на кв. дюйм (227 бар)
Азия / Австралия◆	3300 фунтов на кв. дюйм (227 бар)	3300 фунтов на кв. дюйм (227 бар)
Выход распыляющего воздуха		
США★	3,2 куб. футов в минуту	3,2 куб. футов в минуту
Великобритания★	3,2 куб. футов в минуту	3,2 куб. футов в минуту
Европа	2,9 куб. футов в минуту	2,9 куб. футов в минуту
Азия / Австралия	2,9 куб. футов в минуту	2,9 куб. футов в минуту
Давление воздуха		
США★	35 фунтов на кв. дюйм (2,4 бар)	35 фунтов на кв. дюйм (2,4 бар)
Великобритания★	35 фунтов на кв. дюйм (2,4 бар)	35 фунтов на кв. дюйм (2,4 бар)
Европа◆	35 фунтов на кв. дюйм (2,4 бар)	35 фунтов на кв. дюйм (2,4 бар)
Азия / Австралия◆	35 фунтов на кв. дюйм (2,4 бар)	35 фунтов на кв. дюйм (2,4 бар)
Рама	Lo-Voy	Hi-boy
Размеры		
Длина	28 дюймов (71 см)	28 дюймов (71 см)
Ширина	22 дюйма (56 см)	23 дюйма (58 см)
Высота	25 дюйма (64 см)	32 дюйма (80 см)
Вес - сухой	78 фунтов (35,5 кг)	96 фунтов (43,6 кг)
Электродвигатель насоса	5/8 л.с., постоянного тока	TEFC 7/8 л.с., постоянного тока
Электродвигатель компрессора	1,0 л.с., переменного тока, индукционный	1,0 л.с., переменного тока, индукционный
Шланг для материала	3/16 дюйма x 50-футов (синего цвета)	3/16 дюйма x 50-футов (синего цвета)
Воздушный шланг	3/8 дюйма x 50-футов (бесцветный)	3/8 дюйма x 50-футов (бесцветный)
Пистолет-распылитель	Наконечник G40 w RAC X	Наконечник G40 w RAC X
Смачиваемые детали	оцинкованная углеродистая сталь, нейлон, нержавеющая сталь, тефлон, ацеталь, хромирование, кожа, полиэтилен сверхвысокой молекулярной массы, алюминий, карбид вольфрама	

# Technické údaje

	<b>Modely FinishPro 390</b>	<b>Modely FinishPro 395</b>
Požadavky na elektrické napájení	★100/120 V stř, 50/60 Hz, 15 A, 1 fáze ◆230 V stř, 50/60 Hz, 10 A, 1 fáze	★100/120 V stř, 50/60 Hz, 15 A, 1 fáze ◆230V stř, 50/60 Hz, 10 A, 1 fáze
Max. velikost trysky		
USA★	0,020	0,021
Velká Británie★	0,020	0,021
Evropa◆	0,021	0,023
Asie/Austrálie◆	0,021	0,023
Max. výstupní množství materiálu v gpm (lpm)		
USA ★	0,43 gpm (1,6 lpm)	0,47 gpm (1,8 lpm)
Velká Británie★	0,43 gpm (1,6 lpm)	0,47 gpm (1,8 lpm)
Evropa◆	0,47 gpm (1,8 lpm)	0,54 gpm (2,0 lpm)
Asie/Austrálie◆	0,47 gpm (1,8 lpm)	0,54 gpm (2,0 lpm)
Maximální tlak materiálu - bezvzduchové stříkání		
USA ★	2600 psi (180 bar)	3300 psi (227 bar)
Velká Británie★	2600 psi (180 bar)	2800 psi (193 bar)
Evropa◆	3300 psi (227 bar)	3300 psi (227 bar)
Asie/Austrálie◆	3300 psi (227 bar)	3300 psi (227 bar)
Maximální tlak materiálu - AA		
USA ★	2600 psi (180 bar)	2800 psi (193 bar)
Velká Británie★	2600 psi (180 bar)	2800 psi (193 bar)
Evropa◆	3300 psi (227 bar)	3300 psi (227 bar)
Asie/Austrálie◆	3300 psi (227 bar)	3300 psi (227 bar)
Množství vzduchu pro rozprašování		
USA★	3,2 cfm	3,2 cfm
Velká Británie★	3,2 cfm	3,2 cfm
Evropa	2,9 cfm	2,9 cfm
Asie/Austrálie	2,9 cfm	2,9 cfm
Tlak vzduchu		
USA★	35 psi (2,4 bar)	35 psi (2,4 bar)
Velká Británie★	35 psi (2,4 bar)	35 psi (2,4 bar)
Evropa◆	35 psi (2,4 bar)	35 psi (2,4 bar)
Asie/Austrálie◆	35 psi (2,4 bar)	35 psi (2,4 bar)
Rám	Lo-boy	Hi-boy
Rozměry		
Délka	28 palců (71 cm)	28 palců (71 cm)
Šířka	22 palců (56 cm)	23 palců (58 cm)
Výška	25 palců (64 cm)	32 palců (80 cm)
Hmotnost - bez příslušenství	78 liber (35,5 kg)	96 liber (43,6 kg)
Motor čerpadla	5/8 HP ss	TEFC 7/8 HP ss
Motor kompresoru	1,0 HP stř indukční	1,0 HP stř indukční
Hadice na materiál	3/16 palce x 50 stop (modrá)	3/16 palce x 50 stop (modrá)
Vzduchová hadice	3/8 palce x 50 stop (průhledná)	3/8 palce x 50 stop (průhledná)
Pistole	G40 w RAC X tryska	G40 w RAC X tryska
Smáčené části	Pozinkovaná uhlíková ocel, nylon, nerez ocel, PTFE, Acetal, chromování, kůže, UHMWPE, hliník, karbid wolframu	

# Műszaki adatok

	<b>FinishPro 390-es típus</b>	<b>FinishPro 395-ös típus</b>
Igényelt elektromos áram	★100 / 120 V-os AC, 50/60 Hz-es, 15 A-os, 1 fázisú váltóáram ◆230 V-os AC, 50/60 Hz-es, 10 A-os, 1 fázisú váltóáram	★100 / 120 V-os AC, 50/60 Hz-es, 15 A-os, 1 fázisú váltóáram ◆230 V-os AC, 50/60 Hz-es, 10 A-os, 1 fázisú váltóáram
Maximális szórófejméret		
USA★	0,020	0,021
Egyesült Királyság★	0,020	0,021
Európa◆	0,021	0,023
Ázsia / Ausztrália◆	0,021	0,023
Maximális anyagkimenet gpm (l / perc)		
USA ★	0,43 gpm (1,6 l / perc)	0,47 gpm (1,8 l / perc)
Egyesült Királyság★	0,43 gpm (1,6 l / perc)	0,47 gpm (1,8 l / perc)
Európa◆	0,47 gpm (1,8 l / perc)	0,54 gpm (2,0 l / perc)
Ázsia / Ausztrália◆	0,47 gpm (1,8 l / perc)	0,54 gpm (2,0 l / perc)
Maximális anyagnyomás – Levegő nélkül		
USA ★	2600 psi (180 bar)	3300 psi (227 bar)
Egyesült Királyság★	2600 psi (180 bar)	2800 psi (193 bar)
Európa◆	3300 psi (227 bar)	3300 psi (227 bar)
Ázsia / Ausztrália◆	3300 psi (227 bar)	3300 psi (227 bar)
Maximális anyagnyomás – Levegőrásegítéses		
USA ★	2600 psi (180 bar)	2800 psi (193 bar)
Egyesült Királyság★	2600 psi (180 bar)	2800 psi (193 bar)
Európa◆	3300 psi (227 bar)	3300 psi (227 bar)
Ázsia / Ausztrália◆	3300 psi (227 bar)	3300 psi (227 bar)
Porlasztási teljesítmény		
USA★	3,2 cfm (5,43 m <sup>3</sup> / óra)	3,2 cfm (5,43 m <sup>3</sup> / óra)
Egyesült Királyság★	3,2 cfm (5,43 m <sup>3</sup> / óra)	3,2 cfm (5,43 m <sup>3</sup> / óra)
Európa	2,9 cfm (4,92 m <sup>3</sup> / óra)	2,9 cfm (4,92 m <sup>3</sup> / óra)
Ázsia / Ausztrália	2,9 cfm (4,92 m <sup>3</sup> / óra)	2,9 cfm (4,92 m <sup>3</sup> / óra)
Légnyomás		
USA★	35 psi (2,4 bar)	35 psi (2,4 bar)
Egyesült Királyság★	35 psi (2,4 bar)	35 psi (2,4 bar)
Európa◆	35 psi (2,4 bar)	35 psi (2,4 bar)
Ázsia / Ausztrália◆	35 psi (2,4 bar)	35 psi (2,4 bar)
Keret	Lo-Boy	Hi-Boy
Méreték		
Hossz	28 hüvelyk (71 cm)	28 hüvelyk (71 cm)
Szélesség	22 hüvelyk (56 cm)	23 hüvelyk (58 cm)
Magasság	25 hüvelyk (64 cm)	32 hüvelyk (80 cm)
Tömeg	78 lbs (35,5 kg)	96 lbs (43,6 kg)
Szivattyú motor	5/8 lóerő, egyenáram	TEFC 7/8 lóerő, egyenáram
Kompresszor motor	Indukciós 1,0 HP AC	Indukciós 1,0 HP AC
Anyagszállító tömlő	3/16 hüvelyk x 50 láb (kék)	3/16 hüvelyk x 50 láb (kék)
Légtömlő	3/8 hüvelyk x 50 láb (átlátszó)	3/8 hüvelyk x 50 láb (átlátszó)
Pisztoly	Szórófejtípus G40 w RAC X	Szórófejtípus G40 w RAC X
Folyadékkal érintkező alkatrészek	cinkbevonatú szénacél, nejlón, rozsdamentes acél, PTFE, acetál, krómbevonat, bőr, UHMWPE, alumínium, volfrámkarbid	

# Graco-Standardgarantie / Standardowa gwarancja firmy Graco / Стандартная гарантия Graco / Standardní záruka Graco / Graco standard garancia

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

**THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

**GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO.** These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

## Graco Information

For the latest information about Graco products, visit [www.graco.com](http://www.graco.com).

**TO PLACE AN ORDER**, contact your Graco distributor or call 1-800-690-2894 to identify the nearest distributor.

*All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication.  
Graco reserves the right to make changes at any time without notice.*

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung. This manual contains German. MM 311905

Tłumaczenie instrukcji oryginalnych. This manual contains Polish. MM 311905

Перевод оригинальных инструкций. This manual contains Russian. MM 311905

Překlad původních pokynů. This manual contains Czech. MM 311905

Az eredeti utasítások fordítása. This manual contains Hungarian. MM 311905

**Graco Headquarters:** Minneapolis  
**International Offices:** Belgium, China, Japan, Korea

**GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA**

**Copyright 2007, Graco Inc. All Graco manufacturing locations are registered to ISO 9001.**

[www.graco.com](http://www.graco.com)  
Revised 01/2012